



WMF Peak 50

Руководство по эксплуатации



Перевод ги

Версия 12-2025 Док. № 33.4570.9190

Оглавление

1	Выходные сведения	6
2	Общая информация	7
2.1	Используемые символы	7
2.1.1	Представление указаний по технике безопасности	7
2.1.2	Используемые предупреждающие знаки	7
2.1.3	Используемые предписывающие знаки	8
2.2	Ответственность	8
2.3	Претензии по гарантийным обязательствам	8
2.4	Запасные части и сервисное обслуживание	9
3	Безопасность	10
3.1	Использование по назначению	10
3.2	Заведомо неправильное применение	10
3.3	Обязанности эксплуатирующей стороны	11
3.4	Требования к персоналу	11
3.5	Остаточные риски	12
3.5.1	Опасность поражения электрическим током	12
3.5.2	Опасности, связанные с чистящими средствами	12
3.5.3	Опасность возникновения аллергической реакции	13
3.5.4	Опасность бактериального заражения	13
3.5.5	Опасность из-за высокой температуры	15
3.5.6	Опасность из-за механических частей	15
3.5.7	Риск нанесения материального ущерба	16
4	Технические характеристики	17
4.1	Виды напитков и производительность	17
4.2	Данные машины	18
4.3	Сетевое подключение устанавливается заказчиком	19
4.4	Данные модема	19
4.5	Параметры подключения воды	19
4.6	Условия окружающей среды	20
5	Информация о соответствии	21
5.1	Адрес производителя	21
5.2	Соответствие законам и нормативно-правовым актам	21
6	Описание изделия	22
6.1	Обзор машины	22
6.2	Емкости для кофейных зерен и порошка	23
6.3	Ручная загрузка	24
6.4	Раздаточная головка горячей воды	24
6.5	Подставка для чашек	25
6.6	Каплеуловитель	25
6.7	Контейнер для отходов	26
6.8	Выключатель	26
6.9	Дополнительно устанавливаемые варианты комплектации	27
6.9.1	Удаление кофейной гущи с размещением под стойкой	27
6.9.2	Подключение к водопроводной сети	27

7	Транспортировка	28
7.1	Комплект поставки и принадлежности	28
7.2	Условия транспортировки	30
8	Установка и ввод в эксплуатацию	32
8.1	Распаковка	32
8.1.1	Распаковка машины	32
8.1.2	Распаковка принадлежностей	33
8.2	Установка	33
8.3	Требования к установке	34
8.4	Подключение к сети электропитания	35
8.5	Подключение воды	36
8.6	Подключение молока	37
8.7	Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее	37
8.7.1	Программа ввода в эксплуатацию	37
9	Эксплуатация	40
9.1	Периодически выполняемые дополнительные мероприятия	40
9.1.1	Заполнение емкости для кофейных зерен/емкости для порошка	40
9.1.2	Использование молока	42
9.1.3	Опорожнение каплеуловителя	43
9.1.4	Выдвигание подставки для чашек	44
9.1.5	Опорожнение контейнера для отходов	45
9.2	Включение машины	45
9.3	Заказ напитка	47
9.4	Отмена выдачи напитка	47
9.5	Дополнительные модификации напитков	47
9.6	Выдача молока или молочной пены	48
9.7	Раздача горячей воды	49
9.8	Использование емкости для ручной загрузки	49
9.9	Выключение машины	50
10	Очистка	52
10.1	Обзор интервалов очистки	53
10.2	Детали машины, пригодные для мойки в посудомоечной машине	54
10.3	Предписания по очистке и условия очистки	54
10.4	Программы очистки	56
10.4.1	Программа очистки Очистка системы	56
10.4.2	Программа очистки Промывка миксера	58
10.4.3	Программа очистки Промывка системы подачи молока	59
10.5	Ручная очистка	59
10.5.1	Очистка сенсорного экрана (CleanLock)	59
10.5.2	Очистка контейнера для отходов (лоток для кофейной гущи, опция)	60
10.5.3	Очистка узла приготовления	60
10.5.4	Очистка приемной емкости	63
10.5.5	Очистка емкости для воды	64
10.5.6	Очистка каплеуловителя	64
10.5.7	Очистка внешних поверхностей	65
10.5.8	Ручная очистка раздаточной головки напитков	66
10.5.9	Ручная очистка системы подачи молока	66
10.5.10	Очистка миксера порошка	68
10.5.11	Очистка емкости для кофейных зерен	70
10.5.12	Очистка емкости для порошка	70
11	Техобслуживание	73

11.1	Этапы техобслуживания	74
12	Удаление накипи	75
13	Настройки программного обеспечения	77
13.1	Обзор программного обеспечения	77
13.2	Экран готовности к работе	78
13.3	Экран «Уход»	80
13.4	Настройки напитков.....	81
13.4.1	Назначение рецептов напитков	81
13.4.2	Выдаваемый объем, анимация: подставка для чашек, многократное приготовление и тип дозировки	82
13.4.3	Изменение рецептов	84
13.4.4	Текст и рисунки	86
13.5	Настройка элементов управления.....	87
13.6	Меню информации	90
13.7	Расчеты	91
13.7.1	Бесплатные настройки	91
13.8	Права доступа через PIN-код.....	92
13.9	Меню таймера	93
13.10	Настройки системы.....	94
13.10.1	Молоко и пена	94
13.10.2	Индикатор процесса	95
13.10.3	Дисплей и подсветка	95
13.10.4	Водяной фильтр	96
13.10.5	Активация режима ECO	97
13.10.6	Температура нагревателя для горячей воды	98
13.10.7	Промывка при выключении	98
13.10.8	Автоматическая промывка системы подачи молока	98
13.10.9	Калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен	98
13.10.10	Защита от замерзания/подготовка к транспортировке.....	98
13.10.11	Датчик каплеуловителя	98
13.10.12	Порционный дозатор	98
13.10.13	Функция S-M-L	99
13.10.14	Цифровые решения	99
13.11	USB-разъем	99
13.12	Настройки режима Eco	101
13.13	Язык экрана	101
14	Настройка степени помола	102
15	Сообщения и указания	104
15.1	Сообщения во время эксплуатации.....	104
15.2	Сообщения об ошибках и неисправности.....	104
15.3	Ошибки без сообщения об ошибке.....	107
16	Предотвращение причинения материального ущерба машине.....	109
17	Утилизация	110
	Список иллюстраций.....	111

1 Выходные сведения

Издатель/производитель

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Германия

Концепция и выпуск

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Германия

Copyright®

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Германия

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Тиражирование, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения производителя. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей.

Содержание документа основано на последних данных, доступных на момент печати. Производитель оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления.

Все изображения, иллюстрации и сообщения на дисплее приводятся в настоящем руководстве лишь в качестве примера. В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе.

Производитель несет ответственность только за содержание оригинального документа.

2 Общая информация

Данная техническая документация содержит важные указания по обращению с машиной. Данная техническая документация является частью продукта и должна храниться в непосредственной близости от машины и быть всегда доступной для персонала. Прежде чем работать с машиной, внимательно прочитайте техническую документацию!

Изображения в данном руководстве упрощены для лучшей наглядности. Упрощенные изображения могут незначительно отличаться по масштабу и исполнению от оригинальной машины.

2.1 Используемые символы

В этой главе содержится информация о представлении указаний по технике безопасности, приведенных в данном документе.

2.1.1 Представление указаний по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ

Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или серьезной травме.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В целом опасная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ОСТОРОЖНО

В целом опасная ситуация, которая может привести к легким травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



УКАЗАНИЕ

Ситуация, следствием которой может стать материальный ущерб.






Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.

2.1.2 Используемые предупреждающие знаки

Символы, обозначающие опасности и команды, могут встречаться как в руководстве по эксплуатации, так и на машине.

Знак	Вид опасности	Знак	Вид опасности
	Предупреждение о горячей жидкости		Предупреждение о горячей поверхности
	Предупреждение о горячем паре		Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	Предупреждение о токсичных веществах		Предупреждение о травмах рук

2.1.3 Используемые предписывающие знаки

Знак	Значение	Знак	Значение
	Ознакомьтесь с документацией!		Используйте защитные перчатки!
	Используйте защитные очки!		Вымойте руки!
	Выньте сетевой штекер из розетки!		

2.2 Ответственность

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие по следующим причинам:

- Несоблюдение руководства по эксплуатации
- Использование не по назначению или неправильное использование
- Привлечение неквалифицированного персонала
- Самовольные модификации
- Технические изменения
- Использование неразрешенных запасных частей

Действуют обязательства, согласованные в договоре поставки, «Общие условия заключения торговых сделок» и действующие на момент заключения договора законодательные нормы.

2.3 Претензии по гарантийным обязательствам

При несоблюдении требований технической документации гарантийные обязательства утрачивают силу.

Гарантия не предоставляется:

- На все части, подверженные естественному износу. К ним относятся, среди прочих, емкость для молока, молокопроводящие детали (при наличии системы подачи молока), уплотнения, миксер, заварочный блок, а также поверхности оснований из нержавеющей стали.
- На дефекты, вызванные воздействием атмосферных условий, химическими, физическими, электрохимическими или электрическими факторами.
- При отказе от установки водяного фильтра, притом что жесткость воды на месте эксплуатации требует установки фильтра, и вследствие этого возникают дефекты.
- На дефекты, возникшие вследствие несоблюдения правил транспортировки, установки и ввода в эксплуатацию, эксплуатации, очистки и техобслуживания машины/устройства (предусмотренных, например, руководством по эксплуатации или указаниями по техобслуживанию).
- На дефекты, возникшие вследствие применения неоригинальных запасных частей или неправильного или небрежного монтажа или обращения со стороны эксплуатирующей стороны или третьих лиц.
- На последствия ненадлежащих изменений и изменений, произведенных без согласия производителя, а также на последствия ремонтных работ, выполненных оператором или третьими лицами.
- На дефекты, возникшие в результате использования не по назначению или ненадлежащего использования.

2.4 Запасные части и сервисное обслуживание

Информацию о принадлежностях и запасных частях вы найдете в каталоге запасных частей на веб-портале **WMF CoffeeConnect**.

Для запросов на обслуживание и техническую поддержку свяжитесь с сервисным партнером в вашей стране.

На веб-портале **wmf-coffeemachines.com** вы найдете список всех официальных сервисных партнеров по всему миру.

Сервисная служба WMF является для вас единой контактной точкой, если местный сервисный партнер неизвестен.

WMF GmbH

WMF-Platz 1

73312 Geislingen (Гайслинген)

Германия

Центр обслуживания

Телефон: +49 7331 257 257

Эл. почта: info@wmf-professional.com

3 Безопасность

Безопасность при обращении с электроприбором является главным приоритетом. В этой главе содержится вся необходимая информация для обеспечения безопасного обращения с машиной и предотвращения травм и материального ущерба.

3.1 Использование по назначению

Машина предназначена для раздачи горячей воды, кофейных, молочных и порошковых (топинг и шоколад) напитков в различных вариантах и комбинациях в чашки, кружки, стаканы или кофейники.

Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только шоколадным порошком, емкость для молока — только молоком, а емкость для ручной загрузки — только молотым кофе.

Машина предназначена для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Допускается установка машины в местах самообслуживания при условии эксплуатации под контролем ответственного лица.

Машина может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Использование устройства в этих целях регулируется настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие при этом повреждения.

Эксплуатация машины детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром или после инструктажа относительно безопасного использования машины, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Очистку и уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с машиной, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.

Использование регулируется также **Общими условиями заключения торговых сделок** производителя. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие при этом повреждения.

3.2 Заведомо неправильное применение

Любое использование устройства, выходящее за рамки предусмотренного или отличающееся от него, считается ненадлежащим использованием и может привести к опасным ситуациям. Неправильное обращение с устройством может привести к получению травм.

- ☞ Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.
- ☞ Доступ к зоне обслуживания машины и к дополнительным устройствам разрешен только квалифицированному персоналу.
- ☞ Очистку и самостоятельный уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с устройством, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- ☞ Обученный персонал должен наблюдать за работой машины в режиме самообслуживания и в режиме работы с оператором, чтобы он мог ответить на вопросы пользователя и обеспечить соблюдение мер по очистке и техобслуживанию.
- ☞ Используйте только молоко, охлажденное до нужной температуры.
- ☞ Заполняйте емкости для кофейных зерен только кофейными зернами.
- ☞ Заполняйте емкость для порошка только порошком для автоматов.

- ☞ Заполняйте емкость для молока только молоком или заменителями молока.
- ☞ Во время очистки заполняйте емкость для ручной загрузки только молотым кофе или очищающей таблеткой.

3.3 Обязанности эксплуатирующей стороны

Эксплуатирующая сторона должна обеспечить регулярное техобслуживание и проверку защитных устройств силами сервисного партнера производителя, его представителем или другими уполномоченными лицами. О дефектах изделия следует сообщить производителю в письменном виде в течение 30 дней! Для скрытых дефектов действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода.

Поврежденные или неисправные детали, влияющие на безопасность машины (предохранительные клапаны, термостаты, нагреватель и т. д.), должны быть заменены. Их категорически запрещается ремонтировать.

Эксплуатирующая сторона несет ответственность за соблюдение предписаний по техобслуживанию.

3.4 Требования к персоналу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Все работы должен выполнять только квалифицированный персонал.

В качестве персонала допускаются только те лица, от которых можно ожидать надежного выполнения работы. Люди, чья способность к реагированию нарушена, например из-за воздействия наркотиков, алкоголя или лекарств, к работам не допускаются.

При отборе персонала необходимо соблюдать возрастные и должностные предписания, действующие на месте применения.

Следующие квалификации указаны в руководстве по эксплуатации для различных областей деятельности:

Проинструктированный персонал

Проинструктирован оператором о поставленных перед ним задачах и возможных опасностях, связанных с неправильным поведением.

Специалист

Способен выполнять порученную ему работу, самостоятельно распознавать и избегать возможных опасностей благодаря своей профессиональной подготовке, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих правил.

Сервисный персонал

Квалифицированный спецперсонал, прошедший специальное обучение у производителя или эксплуатирующей стороны по выполнению сервисных работ.

Специалист-электрик

Способен выполнять работы на электрооборудовании, самостоятельно распознавать и избегать возможных опасностей благодаря своей профессиональной подготовке, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих правил и стандартов. Специалист-электрик обучен работе на конкретном месте применения, где он работает, и знаком с соответствующими стандартами и правилами.

3.5 Остаточные риски

Для производителя максимальная безопасность является одной из важнейших характеристик продукта. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



Эти указания по технике безопасности можно запросить у производителя или загрузить непосредственно с веб-сайта или из раздела Media Pool.

3.5.1 Опасность поражения электрическим током



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от удара электрическим током!



Неправильное обращение с электрическими приборами может привести к поражению электрическим током. Опасно для жизни.

- ☞ Работы на электрооборудовании должны выполняться только профессиональными электриками.
- ☞ Устройство следует подключать к защищенной цепи.
- ☞ Устройство следует подключать к сети электропитания через автомат защиты от тока утечки.
- ☞ Соблюдать требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- ☞ Заземлите соединение надлежащим образом и защитите его от удара электрическим током.
- ☞ Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует данным, указанным на заводской табличке устройства.
- ☞ Не прикасайтесь к деталям, находящимся под напряжением.
- ☞ Перед техобслуживанием всегда выключайте главный выключатель или отключайте устройство от сети.
- ☞ Убедитесь, что все полюса устройства могут быть отключены от сети. С места установки устройства должно быть видно, что оно отсоединено от сети. Повторное включение должно быть заблокировано.
- ☞ Заменять питающий кабель должен только квалифицированный сервисный персонал.

3.5.2 Опасности, связанные с чистящими средствами

Перед применением чистящего средства внимательно прочитайте информацию на его упаковке. Паспорт безопасности, если таковой отсутствует, выдается по запросу дистрибьютором (см. упаковку чистящего средства).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность отравления чистящими средствами!**

При проглатывании чистящих средств существует опасность отравления.



☞ Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем.



☞ Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. Если паспорт безопасности отсутствует, запросите его у вашего дистрибьютора.



☞ Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.



☞ Не касайтесь чистящих средств голыми руками и не допускайте их проглатывания.

☞ Никогда не смешивайте чистящие средства с другими химическими веществами.

☞ Используйте чистящие средства и средства для удаления накипи только по назначению (см. этикетку).

☞ Не ешьте и не пейте во время применения чистящих средств.

☞ При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.

☞ При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки и защитные очки.

☞ Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.

Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку чистящего средства) номер телефона справочной аварийных служб токсикологического информационного центра.

3.5.3 Опасность возникновения аллергической реакции**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность для здоровья из-за добавок!**

Напитки, содержащие добавки (или их остатки), могут вызывать аллергию.

☞ В режиме самообслуживания: Обратите внимание на информационную табличку, прикрепленную к машине. Информационная табличка содержит информацию о потенциально аллергенных добавках.

☞ В профессиональном режиме: Сообщите персоналу о том, что используемые добавки могут вызвать аллергию.

3.5.4 Опасность бактериального заражения**⚠ ОСТОРОЖНО****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!**

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

☞ Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.

☞ Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.

☞ Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 °dKH или 8–12 °fKH.

☞ Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.

☞ Не допускайте превышения максимального содержания хлора 50 мг на литр.

☞ Убедитесь, что значение pH находится в пределах 6,5–7 (pH-нейтральная среда).

☞ Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней): Ежедневно наполняйте емкость для питьевой воды свежей водой и тщательно промывайте ее перед наполнением.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного кофе!**

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем.

- ☞ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ☞ Не засыпайте больше кофейных зерен, чем требуется в течение одного дня.
- ☞ Сразу после засыпки закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- ☞ Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- ☞ Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- ☞ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ☞ Используйте кофе до истечения срока годности.
- ☞ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Ущерб для здоровья из-за использования загрязненного/неподходящего молока!**

Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем.

- ☞ Не используйте сырое молоко.
- ☞ Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- ☞ Используйте только гомогенизированное молоко.
- ☞ Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой от 3 °C (37,4 °F) до 5 °C (41 °F).
- ☞ Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- ☞ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ☞ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ☞ При работе с молоком надевайте защитные перчатки.
- ☞ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.
- ☞ Используйте молоко до истечения срока годности.
- ☞ Храните молоко в сухом и темном месте при максимальной температуре 7 °C (44,6 °F).
- ☞ Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- ☞ Для машин с внутренней системой подачи молока и холодильником: Не заливайте больше молока, чем требуется в течение одного дня.
- ☞ Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- ☞ Сразу после заполнения закройте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/внешний).

**⚠ ОСТОРОЖНО****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного порошка для автоматов!**

Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем.

- ☞ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ☞ Не засыпайте больше порошка для автоматов, чем требуется в течение одного дня.
- ☞ Сразу после засыпки закрывайте крышку емкости для порошка.
- ☞ Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- ☞ Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- ☞ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ☞ Используйте порошок для автоматов до истечения срока годности.
- ☞ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

3.5.5 Опасность из-за высокой температуры

**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность ошпаривания в результате воздействия горячих жидкостей!**

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Горячая поверхность!**

Раздаточные головки и заварочный блок могут быть горячими.

- ☞ Никогда не прикасайтесь к горячим частям машины.
- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
- ☞ Извлекайте заварочный блок только после того, как машина остынет.

3.5.6 Опасность из-за механических частей

**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность защемления подвижными компонентами!**

Раздаточную головку и панель управления можно перемещать вручную. Во время работы кофемолка и заварочный блок перемещаются. Существует опасность защемления при работе с подвижными компонентами.

- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах захвата.
- ☞ Всегда передвигайте панель управления вверх или вниз обеими руками.
- ☞ При включенной машине ни в коем случае не производите какие-либо манипуляции в емкости для кофейных зерен или в отверстиях блока заваривания.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность травмирования из-за затягивания волос**

Длинные волосы могут быть захвачены размольной головкой и втянуты внутрь машины.

☞ Всегда надевайте сетку для волос, когда обнажаете размольную головку.

3.5.7 Риск нанесения материального ущерба**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за ненадлежащего обращения с машиной!**

Ненадлежащее обращение с машиной может привести к ее повреждению или загрязнению.

- ☞ Если значение карбонатной жесткости воды превышает 6 °dKH, перед машиной необходимо установить фильтр против накипи. В противном случае возможны повреждения в результате отложения накипи.
- ☞ После длительного перерыва в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку машины перед дальнейшей эксплуатацией.
- ☞ Следует защищать машину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- ☞ В случае возникновения неисправностей обратитесь к информации в руководстве по эксплуатации и при необходимости вызовите квалифицированного техника сервисной службы.
- ☞ Используйте только оригинальные запасные части.
- ☞ В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сотрудником сервисного центра для выполнения ремонта или замены поврежденных деталей.
- ☞ Не опрыскивайте машину водой и не используйте для ее очистки пароочиститель.
- ☞ Запрещается устанавливать машину на поверхность, на которую может попасть струя воды.
- ☞ При использовании карамелизованного кофе (ароматизированного кофе) очищайте заварочный блок дважды в день.
- ☞ Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, емкость для молока — только молоком, а в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).
- ☞ Категорически запрещается использовать сублимированный кофе. Это приведет к засорению заварочного блока.
- ☞ После транспортировки при температуре ниже 10 °C машину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. В противном случае существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- ☞ Используйте только новый набор шлангов (для питьевой и использованной воды), входящий в комплект поставки машины. Никогда не используйте старые наборы шлангов.

4 Технические характеристики

В этой главе содержится подробная информация о технических спецификациях и обзор наиболее важных характеристик, например производительности и параметров подключения.

4.1 Виды напитков и производительность

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Макс. производительность в час

Эспрессо 35–60 мл	ок. 105 чашек
Кофе 120 мл	ок. 75 чашек

Доступные напитки	Стандарт	Опция
Эспрессо	x	
Кофе	x	
Кофе/крем-кофе	x	
Маленький кофейник (250 мл) ^{ZW}	x	
Кофейник (500 мл) ^{ZW}	x	
Американо ^{AC, ZW}	x	
Холодный американо ^{**} , ^{**} , ^{AC} , ^{ZW}		x
Кофе с молоком (светлая/темная чаша) [*] , ^{**}		x
Капучино [*] , ^{**}		x
Латте макиато [*] , ^{**}		x
Эспрессо макиато [*] , ^{**}		x
Шокиатто ^{***}		x
Горячий шоколад ^{***}		x
Эспрессо с молоком [*]		x
Горячее молоко [*]		x
Горячая молочная пена [*]		x
Горячая вода/внешняя подача горячей воды		x
Порошковые напитки / растворимые напитки		x
Спиртные напитки / кофе		-

Рекомендуемая комплектация машины:

* со свежим молоком

** со свежим молоком или топингом (молочный порошок)

*** с шоколадным порошком

AC Ускоритель заваривания

ZW Дополнительная подача воды

4.2 Данные машины

Давление	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Расчетное давление	0,5 МПа (725 psi)	1,6 МПа (232 psi)

Вместимость

Объем емкости для воды	ок. 4 л
Вместимость емкости для кофейных зерен	ок. 550 г; с опциональной дополнительной емкостью ок. 1100 г*
Объем емкости для порошка	ок. 450 г; с дополнительной емкостью ок. 1250 г**
Вместимость контейнера для отходов	ок. 30 порций отжатых отходов

* Выдаваемый объем зависит от размера кофейных зерен.

** Только с опциональной емкостью для порошка. Выдаваемый объем зависит от применяемого порошка.

Подсветка

Светодиод класса 1

Степень защиты

IP X0

Габаритные размеры

Ширина машины	325 мм
Высота, включая дисплей/стандартную емкость для кофейных зерен	473 мм
Высота, включая дополнительную емкость	555 мм
Глубина	571 мм

Масса

Собственная масса	24–28 кг (в зависимости от комплектации)
-------------------	--

Звуковое давление

Уровень постоянного звукового давления < 70 дБ (A)*

* Уровень звукового давления по шкале A (slow) и L_{ра} (импульсы) на рабочем месте обслуживающего персонала составляет менее 70 дБ(A) в каждом режиме работы.

4.3 Сетевое подключение устанавливается заказчиком

Машина может работать как от электросети 50 Гц, так и от электросети 60 Гц.

Параметры подключения	
Электросеть	1L, N, PE
Напряжение сети	220–240 В
Частота сети	50/60 Гц
Мощность	1900–2300 Вт
Предохранитель со стороны заказчика	10–13 А*
Поперечное сечение соединительного кабеля	3 x 1 мм ²

* Отключающая способность предохранителя не должна превышать 32 А.

4.4 Данные модема

Машина может быть оснащена модемом для WLAN и WWAN.

Стандарт радиосвязи	Частотные диапазоны	Макс. мощность передачи
LTE FDD	B1, B3, B5, B7, B8, B20	23 дБм +/-2 дБ
WCDMA	B1, B5, B8	24 дБм +1/-3 дБ
GSM	B3, B8	33 дБм +/-2 дБ

Машина поставляется с подключенным WWAN (мобильная радиосвязь).

Стандарт радиосвязи	Частотные диапазоны	Макс. мощность передачи
WLAN	2,4 ГГц	20 дБм

Машина поставляется с отключенным WLAN.

Статус подключения WLAN и WWAN может быть изменен техниками сервисной службы с расширенными полномочиями в сервисном меню.

4.5 Параметры подключения воды

В стандартную комплектацию машины входит емкость для воды. Однако в качестве опции она может быть оснащена разъемом для подключения к водопроводной сети. В этом случае применяются следующие параметры подключения:

Давление и температура	
Давление воды	Мин. 0,2 МПа (29,01 psi)
	Макс. 0,6 МПа (87,02 psi)
Температура поступающей воды	Макс. 35 °C (95 °F)

Качество воды	
Максимальное содержание хлора	Соблюдайте местные правила относительно максимального допустимого содержания хлора.
Карбонатная жесткость (немецкий градус жесткости)	Мин. 4 °dKH

Качество воды

Макс. 5 °dKH (если значение карбонатной жесткости выше, необходимо установить перед машиной водяной фильтр)

Общая жесткость

> Карбонатная жесткость

4.6 Условия окружающей среды

Место установки должно отвечать следующим требованиям к климатическим условиям:

Условия по месту эксплуатации

Температура окружающей среды	Мин. +5 °C (41 °F)
	Макс. +35 °C (95 °F)
Относительная влажность воздуха	Макс. 80 % отн. влажности
Высота над уровнем моря	Макс. < 2000 м (6562 фута)

Машина или устройство рассчитаны исключительно на использование в помещениях. Не используйте машину или устройство вне помещений и ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры).

5 Информация о соответствии

В этой главе содержится информация о соответствии электроприбора действующим стандартам, директивам и регламентам.

5.1 Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
WMF GmbH	WMF GmbH
WMF-Platz 1	Директор по исследованиям и разработкам
73312 Geislingen/Steige	GBU PCM
Германия	WMF-Platz 1
+49 7331 257 257	73312 Geislingen/Steige
info@wmf-professional.com	Германия
wmf-coffeemachines.com	

5.2 Соответствие законам и нормативно-правовым актам

Машина/устройство отвечает требованиям законодательства, регулирующего оборот продуктов питания, потребительских товаров и кормов для животных (LFGB), Регламента о потребительских товарах (BedGgstV), Регламента (ЕС) № 10/2011, а также Регламента (ЕС) № 1935/2004 в действующей редакции.

Применяемые материалы и сырье отвечают требованиям Регламента о потребительских товарах, а также Регламента (ЕС) № 10/2011.

Для стран, не входящих в состав ЕС, действует соответствующее национальное законодательство.

При применении по назначению машина/устройство не представляет собой опасности для здоровья и прочих опасностей.

Нами обеспечивается и гарантируется прослеживаемость устройства в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1935/2004, а также изготовление согласно практике производства товаров в смысле Регламента (ЕС) №. 2023/2006.

Применимые стандарты

Основные применяемые стандарты указаны в декларации соответствия, прилагаемой к машине.

6 Описание изделия

В этой главе содержится обзор наиболее важных компонентов, характеристик, функций и вариантов комплектации. Знание функциональных возможностей продукта является необходимым условием для оптимальной и безопасной эксплуатации.

6.1 Обзор машины

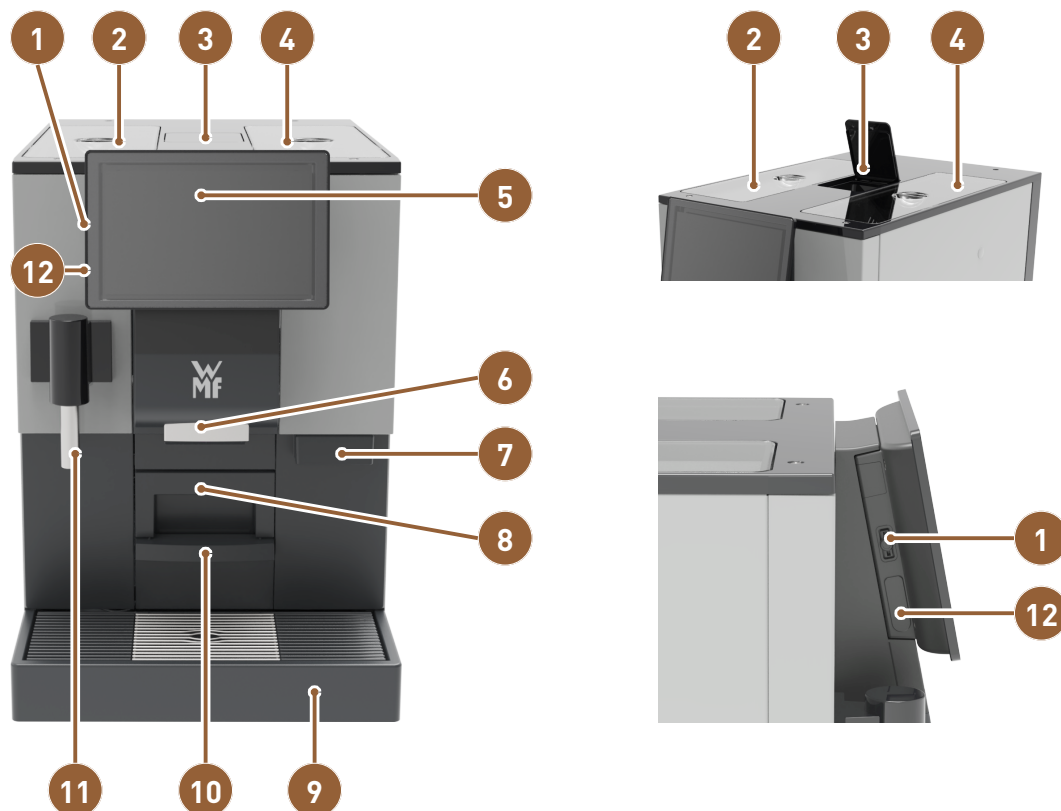


Рис. 1: Обзор машины Peak 50

1 Выключатель	2 Емкость для кофейных зерен
3 Отверстие для ручной загрузки/загрузки таблеток	4 Вторая емкость для кофейных зерен или порошка (например, для шоколада, топинга или дополнительная двойная емкость для порошка)
5 Сенсорный дисплей для выбора напитков и выполнения настроек	6 Раздаточная головка напитков (кофе, молока и шоколада)
7 Емкость для воды	8 Откидная подставка для чашек
9 Съемный каплеуловитель с решеткой	10 Выдвижной контейнер для отходов
11 Раздаточная головка горячей воды	12 USB-разъем

Обзор дисплея



Рис. 2: Обзор дисплея Peak 50

1 Кнопка меню (открывает главное меню).

2 Значок и кнопка для сообщений

3 Кнопка подачи напитков

4 Кнопка выдачи горячей воды

5 Кнопка горячей промывки

6 Кнопка баристы

6.2 Емкости для кофейных зерен и порошка

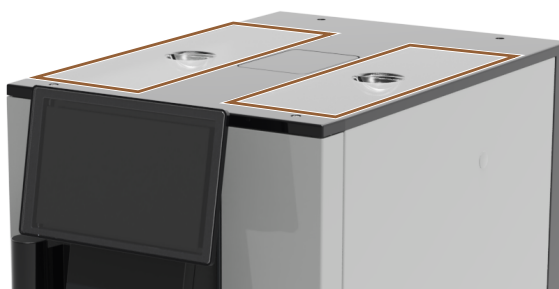


Рис. 3: Емкости для кофейных зерен и порошка

Емкость для кофейных зерен расположена на левой стороне машины. Емкость для порошка зерен расположена на правой стороне машины. Обе емкости открываются сверху.

Емкости извлекаются из машины через верхний доступ.

С порошковой системой можно использовать порошок шоколада и/или топинга. Машина оснащена стаканом для смешивания, в котором порошок смешивается с водой перед выдачей напитка.

По запросу порошковая система может быть выполнена в виде двойной порошковой системы.

6.3 Ручная загрузка

Ручная загрузка расположена по центру в верхней части машины.



Рис. 4: Ручная загрузка в убранном состоянии

Через емкость для ручной загрузки можно засыпать молотый кофе (например, кофе без кофеина). Молотый кофе обрабатывается непосредственно в машине. Он не попадает в емкость для кофейных зерен, а через отдельное отверстие поступает непосредственно во внутреннюю часть машины.

Емкость для ручной загрузки также используется для загрузки очищающей таблетки.

6.4 Раздаточная головка горячей воды



Рис. 5: Раздаточная головка горячей воды

В стандартной комплектации машина оснащена отдельной раздаточной головкой горячей воды.

Раздаточная головка горячей воды установлена слева от раздаточной головки напитков.

6.5 Подставка для чашек

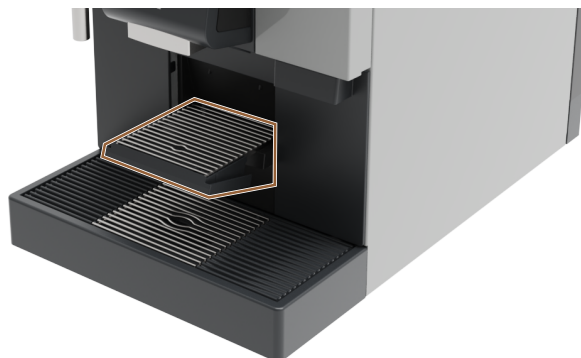


Рис. 6: Выдвинутая подставка для чашек

Машина оснащена откидной подставкой для чашек. Это позволяет уменьшить расстояние до раздаточной головки при использовании маленьких чашек.

Максимальная высота пространства внизу с раскрытой подставкой для чашек составляет 99 мм (3,90 дюйма).

Максимальная высота пространства внизу с убранной подставкой для чашек составляет 174 мм (6,85 дюйма).

6.6 Каплеуловитель

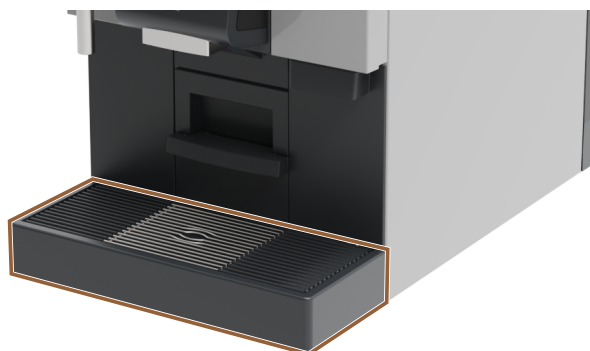


Рис. 7: Каплеуловитель

Каплеуловитель собирает пролитые напитки, капли и воду при очистке. Каплеуловитель оснащен датчиком, который сигнализирует о необходимости опорожнения каплеуловителя. Датчик каплеуловителя также распознает, установлен ли каплеуловитель.

Датчик каплеуловителя расположен справа внизу под каплеуловителем.

Каплеуловитель предлагается в следующих вариантах:

- без отверстия для слива использованной воды
- с отверстием для слива использованной воды (дополнительно устанавливаемый вариант комплектации)

С отверстием для слива использованной воды: При установке к каплеуловителю необходимо подключить сливной шланг, который либо направляется во внешнюю емкость для использованной воды, либо подключается непосредственно к сливу для использованной воды.

6.7 Контейнер для отходов



Рис. 8: Открытый контейнер для отходов

В контейнер для отходов собираются отжатые отходы кофе.

Контейнер для отходов можно вынуть из машины движением вперед и опорожнить.

6.8 Выключатель

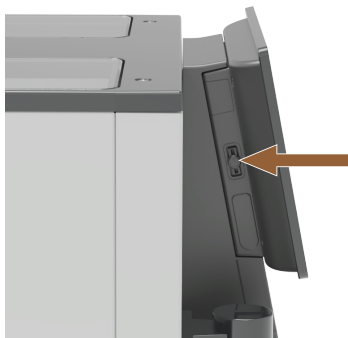


Рис. 9: Положение выключателя

Выключатель расположен с левой стороне дисплея.

Для включения временно нажмите выключатель. Для выключения снова временно нажмите выключатель.

6.9 Дополнительно устанавливаемые варианты комплектации

Ниже описаны все варианты комплектации, которые могут быть дополнительно установлены на машине.

6.9.1 Удаление кофейной гущи с размещением под стойкой

Опционально кофемашина может быть оснащена устройством удаления кофейной гущи с размещением под стойкой.

В контейнере для отходов и в основании машины имеется отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейная гуща собирается в большой емкости под стойкой.

Удаление кофейной гущи с размещением под стойкой увеличивает вместимость емкости для выбрасываемых отжатых отходов.

6.9.2 Подключение к водопроводной сети

С помощью комплекта для дооснащения можно выполнить подключение машины к водопроводной сети для питьевой и использованной воды.



УКАЗАНИЕ

С подключением к водопроводной сети и канализации емкость для воды разрешается извлекать только при выключенной кофемашине.

7 Транспортировка

В этой главе содержится информация по безопасной и правильной транспортировке, например при переезде или для выполнения сервисных работ.

7.1 Комплект поставки и принадлежности

Раздаточная головка кофе, молока, шоколада, молочный наконечник

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.4055.0000	Крышка раздаточной головки кофе	все
1 шт.	33.4054.8000	Двойная емкость раздаточной головки кофе	все
1 шт.	33.4054.0000	Раздаточная головка миксера шоколад (шланг)	Емкость для порошка
1 шт.	33.2914.9000	Молочный наконечник	Базовое молоко
1 шт.	33.4136.8000	Щетка для очистки молочного наконечника	Базовое молоко

Контейнер для отходов

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.2915.2000	Контейнер для отходов	все
1 шт.	33.2916.2000	Контейнер для отходов (удаление через барную стойку)	Устройство удаления отходов через барную стойку
1 шт.	33.2633.9000	Раздвижной механизм контейнера для отходов	Устройство удаления отходов через барную стойку

Подключение к водопроводной сети, слив

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	03.1398.6001	Комплект для постоянного подключения к водопроводу	Постоянное подключение к водопроводу
2 м	33.0048.6200	Шланг для слива	Постоянное подключение к водопроводу

Принадлежности, инструмент

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 м	33.0048.4100	Шланг для молока	Базовое молоко
1 шт.	33.4089.5000	Подключение подачи молока	Базовое молоко

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.4073.5000	Адаптер шланга Click + Clean	Базовое молоко
1 шт.	33.4089.7100	Камера всасывания зеленая	Базовое молоко
1 шт.	33.4089.7000	Камера всасывания оранжевая	Базовое молоко
1 шт.	33.4054.1000	Вспениватель	Базовое молоко
1 шт.	33.7006.5190	Кольцо круглого сечения (прижимной поршень) 16 г	Узел приготовления 16 г
1 шт.	33.7010.1509	Кольцо круглого сечения (прижимной поршень) 24 г	Узел приготовления 24 г
1 шт.	33.7007.1261	Универсальный инструмент	все

Емкость для кофейных зерен, емкость для продукта

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.4051.0000	Крышка емкости для кофейных зерен	все
1 шт.	33.4051.0000	Крышка емкости для порошка	Шоколад
1 шт.	33.2916.5000	Емкость для порошка без крышки	все

Узел приготовления

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.2893.0399	Узел приготовления 16 г	Узел приготовления 16 г
1 шт.		Узел приготовления 24 г	Узел приготовления 24 г
1 шт.	33.0394.4100	Кольцо круглого сечения (впуск воды)	все
1 шт.	33.0398.4000	Кольцо круглого сечения (выход кофе)	все

Каплеуловитель

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.4051.1200	Каплеуловитель	все

Емкость для воды

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	33.4057.9000	Емкость для воды	все
1 шт.	33.4059.1000	Крышка емкости для воды	все
1 шт.	33.0396.1000	Кольцо круглого сечения (емкость для воды)	все

Фильтр накипи, водяной фильтр

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.	03.9333.0001	Водяной фильтр (комплект)	Постоянное подключение к водопроводу
1 шт.	33.2426.5000	Запасной картридж для водяного фильтра	Постоянное подключение к водопроводу
1 шт.	33.2327.1000	Адаптер сменного картриджа 200	Емкость для воды
1 упаковка	33.2332.2000	Сменный картридж, фильтр 200 (VE 4 шт.)	Емкость для воды

Документация, руководства

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 шт.		Руководство по эксплуатации WMF Peak 50	все

Программа ухода

Количество	Артикул	Наименование	Вариант продукта
1 бутылка	33.4102.5000	Специальный очиститель для вспенивателя молока	все
2 бутылки	33.7006.2869	Жидкое средство для удаления накипи	все
1 упаковка	33.4102.4000	Специальные очищающие таблетки (10 блистерных упаковок)	все
1 банка	33.4550.0000	Специальные очищающие таблетки	все
1 шт.	33.0350.0000	Щетка для очистки труб	все
1 шт.	33.2408.0000	Щетка для очистки	все
1 туба	33.2179.9000	Смазка Molykote для уплотнительных колец	все
1 шт.	33.2593.6000	Емкость для очистки	все

Дополнительная информация Артикулы отдельных деталей см. в каталоге запчастей для машины

7.2 Условия транспортировки**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!**

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только спецперсоналом.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!**

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузка, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.

- ✎ Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.
- ✎ Поднимайте или переносите машину только вдвоем.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность травмирования при транспортировке!**

Ненадлежащая транспортировка может привести к травмам.

- ✎ Соблюдайте общие правила охраны труда и техники безопасности в соответствии с местными нормами.

**⚠ ОСТОРОЖНО****Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!**

Надлежащий подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.

- ✎ Не поднимайте машину в одиночку.
- ✎ Поднимайте машину только вдвоем.

**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за ненадлежащей транспортировки!**

Ненадлежащая транспортировка при смене места установки машины может привести к ее повреждению.

- ✎ Для перевозки машины используйте тележку.
- ✎ Закрепите машину на тележке и тяните ее к новому месту установки.

- ✎ Перед сменой места установки отсоедините подключения для подачи питьевой воды, электропитания и слива использованной воды.
- ✎ Убедитесь, что на новом месте установки нет препятствий и неровностей.

8 Установка и ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.



Следующие действия могут выполняться только персоналом сервисной службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузка, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.



-  Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.
-  Поднимайте или переносите машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!

Надлежащий подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.

-  Не поднимайте машину в одиночку.
-  Поднимайте машину только вдвоем.

Эксплуатирующей организацией должны быть выполнены на месте подготовительные работы по подключению (электричество, вода, сточные воды). Подготовительные работы должны выполняться аттестованными монтерами, с учетом общих, национальных и местных предписаний.

Монтаж стационарного подключения к питьевой воде и к канализации должен выполняться спецперсоналом или сервисной службой производителя.

Техникам сервисной службы производителя или его сервисного партнера разрешается подсоединять машину только к подготовленным подключениям. Они не уполномочены выполнять монтажные работы на месте эксплуатации и не несут ответственности за их выполнение.

8.1 Распаковка



ОСТОРОЖНО

Опасность порезов и травмирования глаз упаковочным материалом!






Упаковочный материал с острыми краями может стать причиной травм. Разрезание стяжных хомутов может привести к травме глаз.



-  При распаковке надевайте перчатки и защитные очки.

8.1.1 Распаковка машины

-  Распакуйте машину.
-  Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из ящика с принадлежностями.
-  Проверьте оставшееся содержимое упаковки на наличие поставленных принадлежностей.

- ☞ Проверьте поставку на комплектность и отсутствие повреждений.
- ☞ В случае сомнений не эксплуатируйте машину и поставьте в известность своего сервисного партнера.
- ☞ Сохраните оригинальную упаковку для возможной обратной отправки.

8.1.2 Распаковка принадлежностей

В коробку помещены принадлежности.

- ☞ Не выбрасывайте ее.

В емкости для воды и контейнере для отходов находятся запчасти.

- ☞ Перед вводом в эксплуатацию извлеките запчасти.
- ☞ Тщательно ополосните контейнер для отходов и емкость для воды.

Опциональная двойная емкость для порошка поставляется в отдельной упаковке. Если машина оснащена данной опцией, двойная емкость для порошка должна быть установлена до ввода машины в эксплуатацию. Эксплуатация без установленной емкости не допускается.

См. также

- 📖 Технические характеристики [► 17]
- 📖 Претензии по гарантийным обязательствам [► 8]
- 📖 Комплект поставки и принадлежности [► 28]

8.2 Установка

Место установки машины должно удовлетворять следующим условиям:

- Запрещается использовать машину вне помещений.
- Поверхность для установки должна быть устойчивой, ровной и горизонтальной, чтобы не деформироваться под весом машины.
- Поверхность для установки должна быть водостойкой и нечувствительной к температуре.
- Не разрешается устанавливать машину на горячих поверхностях или вблизи от источников тепла.
- Машину нельзя устанавливать на поверхности, которая подвержена воздействию брызг из водяного шланга, пароструйного устройства, пароочистителя или аналогичных устройств или таким способом подвергается очистке.
- Машина должна быть установлена таким образом, чтобы она была защищена от водяных брызг.
- Машина должна быть установлена таким образом, чтобы за ней мог постоянно наблюдать обученный персонал.
- Необходимые питающие линии должны быть подведены в точку, расположенную не далее 100 см (39,4 дюйма) от места установки машины в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Необходимо соблюдать действующие местные предписания по оборудованию кухонь.
- Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:
 - Сверху должно быть оставлено достаточно пространства для засыпки кофейных зерен или порошка; рекомендуется 20 см (7,87 дюйма).
 - Для обеспечения достаточной циркуляции воздуха от задней части машины до стены должно оставаться расстояние не менее 5 см (1,97 дюйма).
 - Если питающие/отводящие линии машины прокладываются вниз через стойку, помните, что эти линии занимают определенное место и сокращают полезное пространство под стойкой.
 - При установке водяного фильтра: см. руководство по эксплуатации водяного фильтра.

8.3 Требования к установке

Машину следует устанавливать согласно действующим национальным или местным нормам эксплуатации электрооборудования и санитарным нормам. Это включает в себя также достаточную защиту от обратного потока.

При поставке все соединительные элементы машины готовы к работе.

На месте эксплуатации требуются следующие соединительные элементы:

Электрооборудование

- Розетка для сетевого штекера
 - На заводской табличке содержится информация о необходимой максимальной отключающей способности предохранителя.
 - На заводской табличке содержится информация о минимально необходимом сечении провода.

Вода

- Подключение к водопроводной сети 3/8" или возможность подключения внешней емкости для питьевой воды
- Сифон или внешняя емкость для использованной воды для сливного шланга Ø 20 мм

Дополнительные устройства

- Опциональный интерфейс для связи между машиной и дополнительными устройствами
- ☞ Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины примерно на 5 см (2 дюйма) выше опорной пластины.
- ☞ На месте эксплуатации подготовьте подключения.

См. также

- 📄 Установка [► 33]

8.4 Подключение к сети электропитания



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от удара электрическим током!

При подключении машины существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- ☞ Убедитесь, что фаза защищена предохранителем с силой тока, указанной на заводской табличке.
- ☞ Убедитесь, что все полюса устройства могут быть отключены от сети.
- ☞ Убедитесь, что электромонтаж на месте эксплуатации выполнен в соответствии с предписаниями соответствующей страны.
- ☞ Устройство следует подключать к сети электропитания через автомат защиты от тока утечки.
- ☞ Запрещается эксплуатация машины с поврежденным соединительным кабелем. Поврежденный соединительный кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- ☞ Производитель не рекомендует использовать удлинительный кабель. Если удлинительный кабель все же используется (минимальное сечение: 1,5 мм² / 14 AWG), соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- ☞ Разместите соединительный кабель так, чтобы никто не мог о него споткнуться. Не протягивайте кабель через углы и острые кромки, не заземляйте его и не подвешивайте незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- ☞ Никогда не поднимайте и не тяните устройство за соединительный кабель. Не извлекайте штекер из розетки за соединительный кабель.
- ☞ Не прикасайтесь к кабелю или штекеру мокрыми руками. Ни в коем случае не вставляйте мокрый штекер в розетку.



ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни из-за неисправного или неоригинального питающего кабеля!

При использовании неисправного или неоригинального питающего кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара.

- ☞ Используйте только оригинальные соединительные кабели. Оригинальный питающий кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- ☞ Питающие кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- ☞ Неразъемные соединительные кабели должны заменяться техником сервисной службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только специалистом-электриком.

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки. Сетевая розетка и сетевой выключатель должны быть доступными для оператора на месте установки.

- ☞ Выполните подключение к сети электропитания.

Убедитесь, что электромонтаж на месте эксплуатации выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования перед устройством следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также и на сглаженный постоянный ток утечки. Это обеспечивает повышенную безопасность.

См. также

- 📖 Описание изделия [► 22]
- 📖 Технические характеристики [► 17]

8.5 Подключение воды



⚠ ОСТОРОЖНО

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

- 👉 Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.
- 👉 Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- 👉 Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 °dKH или 8–12 °fKH.
- 👉 Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.
- 👉 Не допускайте превышения максимального содержания хлора 50 мг на литр.
- 👉 Убедитесь, что значение pH находится в пределах 6,5–7 (pH-нейтральная среда).
- 👉 Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней): Ежедневно наполняйте емкость для питьевой воды свежей водой и тщательно промывайте ее перед наполнением.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за плохого качества воды!

Загрязненная вода или неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

- 👉 Проверяйте рекомендуемое качество воды и при необходимости улучшайте его.
- 👉 Вода не должна содержать загрязнений, а содержание хлора не должно превышать местные нормы максимально допустимого содержания хлора.
- 👉 Не подключайте машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- 👉 Карбонатная жесткость не должна превышать 4–6 °dKH (по немецкой шкале жесткости) или 8–12 °fKH (по французской шкале жесткости), при этом общая жесткость всегда должна превышать карбонатную жесткость.
- 👉 Минимальная карбонатная жесткость составляет 4°dKH или 8°fKH.
- 👉 Значение pH должно находиться между 6,5 и 7.
- 👉 Используйте только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Варианты подключения

Варианты для подключения питьевой воды:

- Внутренняя емкость для питьевой воды (стандарт)
- Стационарное подключение к водопроводной сети
- Внешняя емкость для питьевой воды

Возможны следующие варианты слива для использованной воды:

- Стандартный слив использованной воды
- Внешняя емкость для использованной воды

- Закрытый каплеуловитель без подключения



Информация об оценке характеристик воды и выборе фильтрующих приспособлений приводится в **дополнительной инструкции «Качество воды»**. Дополнительную инструкцию можно запросить у производителя или загрузить непосредственно с портала загрузки.

8.6 Подключение молока

Температура запаса молока должна соответствовать температуре молока и установленному паровому носику.

На вспениватель молока должен быть установлен соответствующий паровой носик.



Рис. 10: Зеленые и оранжевые паровые носики

Цвет	Температура молока
Зеленый (стандартная)	Неохлажденное молоко (от 16 макс. до 22 °C)
Оранжевый (принадлежности)	Охлажденное молоко (до 10 °C)

8.7 Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее

Ввод машины в эксплуатацию осуществляется техниками сервисной службы на месте, у эксплуатирующей стороны. При первом включении машины автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. После ввода в эксплуатацию, сопровождаемого указаниями на дисплее, заказ напитков еще невозможен, так как не настроены рецепты напитков. Техник сервисной службы вместе с эксплуатирующей стороной настраивает и калибрует рецепты напитков.

Техники сервисной службы могут в любое время запустить программу ввода в эксплуатацию в ручном режиме.

8.7.1 Программа ввода в эксплуатацию

Программа ввода в эксплуатацию последовательно выполняет соответствующие пункты. Установленные значения могут быть изменены после ввода в эксплуатацию.



Рис. 11: Включение машины

- ☞ Включите машину с помощью выключателя.
 - ✓ Кофемашина включается.
 - ✓ Запускается программа ввода в эксплуатацию.
- ☞ Следуйте всем указаниям на дисплее.
- ✓ После полного завершения программы ввода в эксплуатацию и выполнения всех необходимых настроек кофемашина перезапускается. Калибровка осуществляется автоматически.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога горячими поверхностями!

При раздаче напитков, очистке и удалении накипи раздаточные головки и соседние поверхности нагреваются.

- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
- ☞ Не прикасайтесь к раздаточным головкам сразу после раздачи.
- ☞ Подождите пять-десять минут, пока машина не остынет.

Установка водяного фильтра для емкости для воды (опция)

Этот пункт является этапом, который выполняется во время программы ввода в эксплуатацию.

Для питьевой воды с карбонатной жесткостью более 5 °dKH необходимо установить водяной фильтр, в противном случае машина может быть повреждена накипью. При жесткости воды от 0 до 5 °dKH установка водяного фильтра не требуется.

Определение жесткости воды

☞ Запросите информацию о жесткости питьевой воды у поставщика воды или определите ее с помощью теста на карбонатную жесткость (с инструкцией).

Тест на карбонатную жесткость входит в комплект поставляемых принадлежностей.

Срок службы водяного фильтра

Водяной фильтр для емкости для воды (200 л), входящий в комплект поставки, рассчитан на 200 литров воды с жесткостью 10 °dKH. Фактический срок службы зависит от жесткости питьевой воды и может быть определен по следующей таблице.

Применяются единицы по **Немецкой шкале карбонатной жесткости воды (°dKH)**.

Жесткость воды	Объем в литрах	Жесткость воды	Объем в литрах
<5	Фильтр не требуется	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	25	70

См. также

📖 Технические характеристики [► 17]

9 Эксплуатация

В этой главе содержится информация о различных функциях приготовления напитков для ежедневной эксплуатации машины.



⚠ ОСТОРОЖНО

Травмирование в результате поскользывания!

Из-за вытекающей жидкости пол вокруг машины может стать сырым. Это может привести к травмам в результате поскользывания и падения.

- ☞ Вытирайте пролитые на пол жидкости сразу после их появления.
- ☞ Обозначайте места на полу с большим количеством пролитой жидкости с помощью передвижной предупреждающей указательной таблички.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья из-за использования неподходящих продуктов

Емкость для кофейных зерен, емкость для порошка и емкость для ручной загрузки можно заполнять продуктами только в соответствии с их назначением.

- ☞ Перерабатывать только продукты, пригодные для потребления и применения в машине.

См. также

📖 Безопасность [► 10]

9.1 Периодически выполняемые дополнительные мероприятия

В этой главе содержится информация о рабочих операциях на машине, которые должны регулярно выполняться при ежедневной эксплуатации.

9.1.1 Заполнение емкости для кофейных зерен/емкости для порошка



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность защемления и порезов вращающимися жерновками!



Существует опасность защемления и порезов вращающимися жерновками в кофемолке.

- ☞ Ни в коем случае не производите какие-либо манипуляции в емкостях для кофейных зерен при включенной машине.
- ☞ Перед выполнением любых работ с кофемолкой выключайте машину и вынимайте сетевой штекер из розетки.

**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за попадания посторонних предметов в емкость для кофейных зерен!**

Попадание посторонних предметов может привести к засорению или блокировке и к разрушению кофемолки. При таком повреждении кофемашины гарантийные обязательства теряют свою силу.

- ☞ Запрещается заполнять емкости для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за засорения!**

Емкость для порошка или порошковая система могут засориться при заполнении их недопустимым порошком для автомата.

- ☞ Засыпайте только порошок, который подходит для автоматического режима работы.
- ☞ Не допускайте переполнения емкости для порошка.
- ☞ Не прижимайте и не уплотняйте порошок.



Рис. 12: Емкости для кофейных зерен и порошка

- ☞ Своевременно заполняйте емкости.
- ☞ Для запираемых емкостей для кофейных зерен: Откройте замок емкости для кофейных зерен ключом.
- ☞ Снимите крышку емкости для кофейных зерен.
- ☞ При необходимости перед заполнением очистите емкости для кофейных зерен и крышку от остатков кофейного жира.
- ☞ Заполните емкость для кофейных зерен предусмотренным для нее сортом кофе.
- ☞ Уровень заполнения емкости не должен превышать количество, соответствующее суточному расходу, чтобы сохранить свежесть продуктов.
- ☞ Засыпайте такое количество кофейных зерен, чтобы содержимое не касалось крышки емкости.
- ☞ Заполняйте емкости в направлении спереди назад.
- ☞ Закройте емкость для кофейных зерен крышкой.
- ☞ Для запираемых емкостей для кофейных зерен: Заприте замок емкости для кофейных зерен ключом.
- ✓ Емкость для кофейных зерен заполнена.



УКАЗАНИЕ

Двойная емкость для порошка (опция)

Опциональная двойная емкость для порошка поставляется в отдельной упаковке. Если машина оснащена опцией «Двойная емкость для порошка», данная емкость должна быть установлена до ввода машины в эксплуатацию.

☞ Не эксплуатируйте машину без установленной емкости. Это недопустимо.

9.1.2 Использование молока

С охладителем молока



Рис. 13: Емкость для молока

- На вспениватель молока должен быть установлен соответствующий паровой носик для охлажденного молока (оранжевый).
- ☞ Извлеките емкость для молока из охладителя.
- ☞ Откиньте крышку емкости для молока назад.
- ☞ Налейте молоко в емкость для молока.
- ☞ Закройте емкость крышкой.
- ☞ Вставьте адаптер молочного шланга в разъем на крышке емкости для молока.
- ☞ Осторожно установите емкость для молока обратно.

С молочным наконечником (опция)



Рис. 14: Молочный наконечник

- На вспениватель молока должен быть установлен соответствующий паровой носик для не-охлажденного молока (зеленый).
- ☞ Поставьте упаковку с молоком слева от кофемашины.
- ☞ Откройте крышку молочного наконечника.
- ☞ Подключите адаптер Plug&Clean к молочному наконечнику.
- ☞ Вставьте молочный наконечник в упаковку с молоком.
- ✓ Молочный наконечник должен доставать до основания упаковки молока.



УКАЗАНИЕ

- ☞ Ежедневно выполняйте очистку молочного наконечника.
- ☞ Старайтесь не сгибать молочный шланг.

9.1.3 Опорожнение каплеуловителя



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания в результате воздействия горячей жидкости!

В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

- ☞ Осторожно снимите каплеуловитель.
- ☞ Аккуратно установите каплеуловитель на место во избежание непреднамеренного вытекания жидкости.

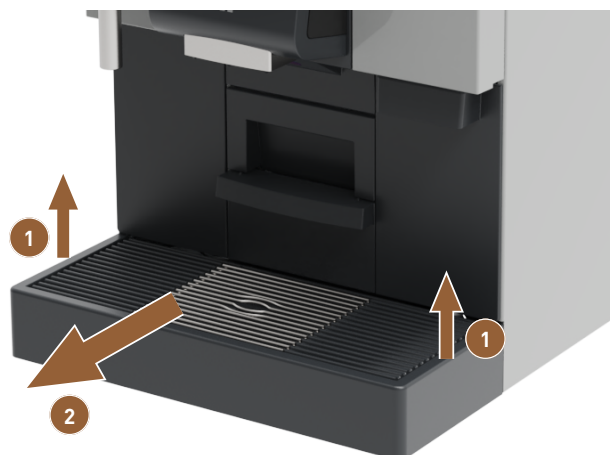


Рис. 15: Извлечение каплеуловителя

1 Подъем каплеуловителя

2 Выдвижение каплеуловителя

При максимальном уровне на дисплее появляется сообщение.

- ☞ Слегка приподнимите каплеуловитель с передней стороны и вытащите его из машины.
- ☞ Осторожно снимите каплеуловитель, опорожните его и установите на место.
- ☞ Перед установкой убедитесь в сухости нижней части каплеуловителя и области датчика каплеуловителя.
- ✓ Если эта область остается влажной, снова появится сообщение **Опорожнить каплеуловитель**.



Данная наклейка обозначает зону, которая должна оставаться сухой.

В машинах с подключением к сливу каплеуловитель также можно снять для очистки.

См. также

📄 Безопасность [► 10]

9.1.4 Выдвижение подставки для чашек

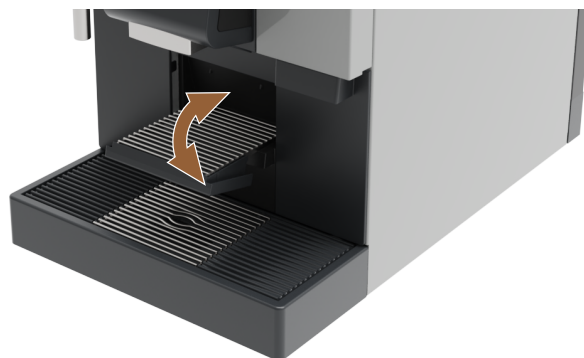


Рис. 16: Выдвинутая подставка для чашек

Чтобы выдвинуть подставку для чашек:

- ☞ Возьмитесь за ручку подставки для чашек.
- ☞ Поверните подставку для чашек полностью вниз.
- ✓ Подставка для чашек выдвинута.

9.1.5 Опорожнение контейнера для отходов

В контейнере для отходов собирается спитая гуща молотого кофе. Контейнер для отходов вмещает кофейную гущу приблизительно от 30 процедур приготовления. При необходимости опорожнения контейнера для отходов на дисплее отображается соответствующее сообщение. Выдача напитков блокируется, пока контейнер для отходов не извлечен.



Рис. 17: Извлечение контейнера для отходов

- ☞ Уберите подставку для чашек.
- ☞ Извлеките контейнер для отходов из машины.
- ☞ Опорожните и очистите контейнер для отходов.
- ☞ Подставка для чашек находится на контейнере для отходов.
- ☞ Удерживайте подставку для чашек при опорожнении контейнера для отходов.
- ☞ Вставьте очищенный контейнер для отходов в машину.
- ☞ Подтвердите процесс на дисплее.



УКАЗАНИЕ

Если вставить контейнер для отходов, не опорожнив его полностью, он будет переполнен. Результатом становится загрязнение машины. Это может вызвать косвенный ущерб.

- ☞ Перед установкой убедитесь, что контейнер для отходов полностью опорожнен.
- ☞ Если не удастся вставить контейнер для отходов, проверьте шахту на наличие остатков кофейной гущи и удалите их.

9.2 Включение машины



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность заражения из-за загрязнения!

Загрязнения могут привести к бактериальным заражениям. Бактериальные заражения могут причинить ущерб здоровью.

- ☞ Всегда выполняйте очистку после установки, ввода в эксплуатацию или после повторного ввода в эксплуатацию.
- ☞ Перед многодневными перерывами в работе и после них выполнить все виды очистки.
- ☞ Перед первой выдачей напитка запустите программу очистки с указаниями на дисплее.
- ☞ Перед выключением машины выполните промывку.

При первом включении машины автоматически выполняется ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее. Ввод в эксплуатацию должен выполняться техником сервисной службы. Техник сервисной службы настраивает машину и выполняет калибровку аппаратных средств.

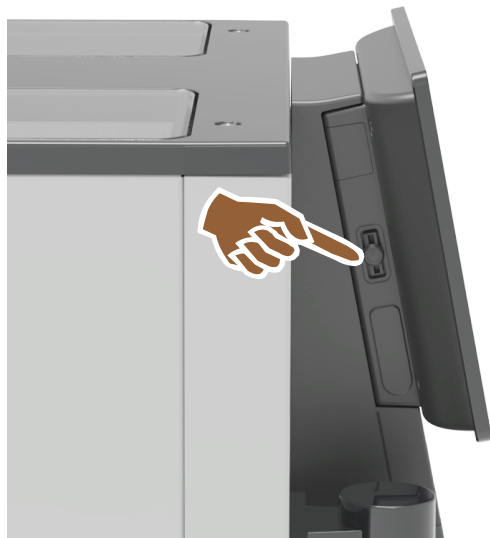


Рис. 18: Включение машины

- ☞ Проверьте подключение машины к сети электропитания.
- ☞ Один раз коротко нажмите выключатель.
 - ✓ Раздастся звуковой сигнал.
 - ✓ Машина запускается.
 - ✓ Начинается нагрев машины.
 - ✓ Запустится автоматическая промывка теплой водой.
 - ✓ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.
 - ✓ Пользовательский интерфейс отображается на сенсорном экране.
- ✓ Машина включена.

9.3 Заказ напитка

Просто нажмите на кнопку желаемого напитка, чтобы начать его раздачу.



Рис. 19: Кнопки выбора напитка

- | | | |
|---|---|---|
| Кнопка светится | = | готова к выдаче |
| Кнопка не светится или красный треугольник в строке заголовка | = | не готова к выдаче или кнопка заблокирована |
- ☞ Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку.
 - ☞ Нажмите кнопку нужного напитка.

9.4 Отмена выдачи напитка

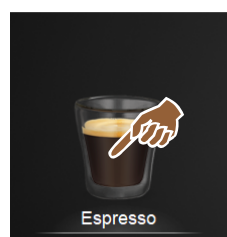


Рис. 20: Отмена напитка

- ☞ Еще раз нажмите кнопку напитка.
- ✓ Выдача напитка будет отменена.

9.5 Дополнительные модификации напитков



Рис. 21: Пример: Дополнительная кнопка баристы

Дополнительные кнопки можно выбрать в функциональной строке на дисплее. Эти кнопки появляются на дисплее после выбора напитка.

Специальные кнопки (опционально)

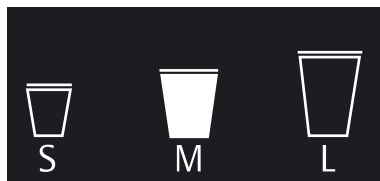


Рис. 22: Пример: Кнопка S-M-L

Специальные кнопки являются дополнительными и активируются индивидуально в настройках. Для примера показан выбор специальных кнопок для выдаваемого объема S-M-L. Для напитков необходимо настроить выдаваемый объем S-M-L, чтобы кнопки стали доступными. После этого можно выбрать выдаваемый объем **S** или **L** перед выбором напитка. При этом активируются только те кнопки напитков, которые предназначены для данного объема.

M = настроенный размер напитка, выбор отсутствует

S = примерно на 25 % меньше M

L = примерно на 25 % больше M

Настройка размера чашек

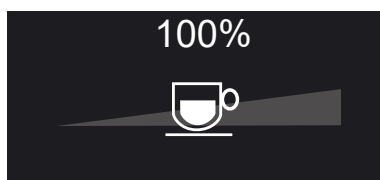


Рис. 23: Ползунок для настройки размера чашки

В качестве опции возможен свободный выбор объема заполнения.

9.6 Выдача молока или молочной пены

- ☞ Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку.
- ☞ Нажмите кнопку напитка, назначенную для выдачи молока или молочной пены.
- ✓ Выдача осуществляется в зависимости от настройки в рецепте (тип дозировки, качество пены и т. п.).

9.7 Раздача горячей воды



Рис. 24: Раздаточная головка горячей воды

- ☞ Убедитесь, что под раздаточную головку горячей воды поставлена чашка или стакан.
- ☞ Нажмите кнопку **Горячая вода**.
- ✓ Осуществляется раздача горячей воды.
- ✓ Раздача горячей воды прекращается автоматически по достижении заданного количества воды.

9.8 Использование емкости для ручной загрузки



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неподходящего молотого кофе!

Использование неподходящего молотого кофе в емкости для ручной загрузки может привести к повреждению машины.

- ☞ Для ручной загрузки используйте только молотый кофе.
- ☞ Не используйте растворимый кофе в порошке.
- ☞ Не используйте слишком мелко размолотый кофе.

Через емкость для ручной загрузки загружается молотый кофе для приготовления напитка.

Изменить конфигурацию напитков из молотого кофе можно в меню «Настройки напитков». Конфигурация может быть изменена техниками сервисной службы.

Приготовление с ручной загрузкой молотого кофе



Рис. 25: Открытая ручная загрузка

- ☞ Нажмите сверху на крышку ручной загрузки, чтобы открыть ее (нажать для открывания).
- ☞ Засыпьте порцию молотого кофе в отверстие емкости для ручной загрузки с помощью мерной ложки, входящей в комплект поставки (макс. 15 г).
- ☞ Закройте крышку ручной загрузки.
- ☞ Нажмите кнопку нужного напитка.
- ✓ Начинается выдача напитка.

9.9 Выключение машины



ОСТОРОЖНО

Опасность заражения из-за загрязнения!

Загрязнения могут привести к бактериальным заражениям. Бактериальные заражения могут причинить ущерб здоровью.

- ☞ Всегда выполняйте очистку после установки, ввода в эксплуатацию или после повторного ввода в эксплуатацию.
- ☞ Перед многодневными перерывами в работе и после них выполнить все виды очистки.
- ☞ Перед первой выдачей напитка запустите программу очистки с указаниями на дисплее.
- ☞ Перед выключением машины выполните промывку.



ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за промывки машины!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

- ☞ Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.



УКАЗАНИЕ

Отсутствие гарантийной ответственности при несоблюдении инструкций!

В случае материального ущерба компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения указаний по технике безопасности и операционных инструкций.

- ☞ Во избежание материального ущерба для машины соблюдайте указания по технике безопасности и операционные инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации.

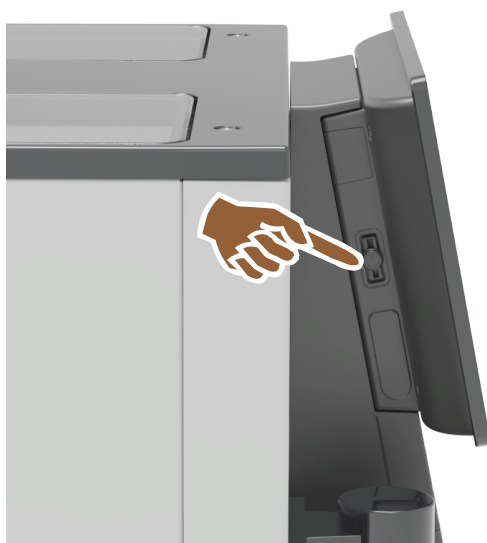


Рис. 26: Выключение машины

Выключатель расположен с левой стороне дисплея.

- ☞ Один раз коротко нажмите выключатель. (ок. 1 секунды).
 - ✓ Машина выключается.
- ☞ Выньте сетевой штекер из розетки.
- ☞ Для машин с подключением к водопроводной сети перекройте главный кран на линии подачи воды.
- ☞ Машина выключена.

10 Очистка

Очистка является необходимым условием для безопасной и бесперебойной работы. Поэтому она имеет первостепенное значение и должна выполняться в соответствии с описанными процедурами.

Прерванная очистка

Обеспечить готовность машины к работе можно только при условии правильного завершения процесса очистки.

Поэтому если процесс очистки не был завершен полностью и правильно (например, из-за сбоя электропитания), его обязательно следует повторить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.

Следующие действия могут выполняться только лицами, проинструктированными оператором.



ОСТОРОЖНО

Травмирование в результате поскользывания!

Из-за вытекающей жидкости пол вокруг машины может стать сырым. Это может привести к травмам в результате поскользывания и падения.

- ☞ Вытирайте пролитые на пол жидкости сразу после их появления.
- ☞ Обозначайте места на полу с большим количеством пролитой жидкости с помощью передвижной предупреждающей указательной таблички.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ☞ Во время раздачи или очистки ни в коем случае не подставляйте руки под раздаточные головки.
- ☞ Перед очисткой всегда блокируйте панель управления от непреднамеренного ввода.



ОСТОРОЖНО

Опасность заражения из-за загрязнения!

Загрязнения могут привести к бактериальным заражениям. Бактериальные заражения могут причинить ущерб здоровью.

- ☞ Всегда выполняйте очистку после установки, ввода в эксплуатацию или после повторного ввода в эксплуатацию.
- ☞ Перед многодневными перерывами в работе и после них выполнить все виды очистки.
- ☞ Перед первой выдачей напитка запустите программу очистки с указаниями на дисплее.
- ☞ Перед выключением машины выполните промывку.

10.1 Обзор интервалов очистки

Программы очистки

Еже- дневно	Еженедель- но	Регулярно	Автоматиче- ски	Сообще- ние
	X			Очистка системы
X				Промывка миксера
X				Промывка системы подачи моло- ка
	X			Очистка системы подачи молока CIP

Удаление накипи

Еже- дневно	Еженедель- но	Регулярно	Автоматиче- ски	Сообще- ние
				X Удаление накипи

Ручная очистка

Еже- дневно	Еженедель- но	Регулярно	Автоматиче- ски	Сообще- ние
X				Очистка панели управления (CleanLock)
X				Очистка контейнера для отходов
		X		Очистка приемной емкости
	X			Очистка емкости для воды
X				Очистка каплеуловителя
X				Очистка корпуса
		X		Ручная очистка раздаточной го- ловки
			X	Уход за узлом приготовления
		X		Очистка узла приготовления
		X		Ручная очистка системы подачи молока
(X)	X			Очистка миксера*
		X		Очистка емкости для кофейных зерен
		X		Очистка емкости для порошка*
Ежедневно:		ежедневно, не менее одного раза и по необходимости		
Еженедельно:		еженедельная очистка		
Регулярно:		регулярно по необходимости		
Автоматически:		автоматический процесс		
(X)		При сильном загрязнении ежедневно		
*		Опция (в зависимости от комплектации)		

10.2 Детали машины, пригодные для мойки в посудомоечной машине

Перечисленные детали пригодны для мойки в посудомоечной машине. Все детали, не приведенные здесь, не пригодны для мойки в посудомоечной машине.

- Контейнер для отходов
- Каплеуловитель
- Решетка каплеуловителя
- Дополнительный контейнер без крышки
- Емкость для порошка без крышки

10.3 Предписания по очистке и условия очистки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность бактериального заражения!

Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача напитков становится опасной с точки зрения гигиены продуктов питания.

- ✎ Во время очистки используйте защитные перчатки.
- ✎ Хорошо мойте руки до и после очистки.
- ✎ Очищайте машину ежедневно.
- ✎ Для машин с системой подачи молока: Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания выдачи.
- ✎ При очистке системы подачи молока с помощью чистящего порошка: Не добавляйте чистящие средства в емкость для молока, всегда используйте для этого емкость для очистки.
- ✎ Не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- ✎ Не смешивайте чистящие средства.
- ✎ Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов (при наличии).
- ✎ Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- ✎ После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- ✎ Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.

Концепция очистки HACCP

Предприятие обязано не допускать возникновения опасности для здоровья своих посетителей в результате потребления предлагаемых им продуктов питания. (Регламент о гигиене продуктов питания от 05.08.1997).

Концепция очистки HACCP необходима для выявления и оценки опасностей.

Концепция очистки HACCP: HACCP означает **Hazard Analysis Critical Control Point — анализ рисков и критические точки контроля**.

Концепция очистки HACCP предназначена для обеспечения безопасности продуктов питания. В рамках данной концепции учитываются опасности, связанные с обработкой продуктов питания или исходящие от готовых продуктов, и оцениваются риски. Риски снижаются путем принятия соответствующих мер.

При надлежащем монтаже, техобслуживании, уходе и очистке наши машины и устройства полностью соответствуют требованиям HACCP. Все рекомендуемые чистящие средства оптимально адаптированы к программам очистки.

Для контроля регулярной очистки используйте нашу концепцию очистки HACCP.

Предприятие обязано выполнить анализ рисков. Целью является выявление и исключение нарушений гигиены продуктов питания. Для этого устанавливают и проводят процедуры контроля и при необходимости проверки. При надлежащем выполнении монтажа, техобслуживания, ухода и очистки наши кофемашины отвечают вышеуказанным требованиям. При ненадлежащем выполнении ухода и очистки кофемашины раздача молочных напитков может осуществляться с нарушением гигиены продуктов питания.

В целях соблюдения стандарта HACCP необходимо выполнять следующие требования:

Ежедневно стерилизуйте систему подачи молока

- ☞ Соблюдайте порядок очистки системы подачи молока, указанный в главе Очистка системы подачи молока.
- ☞ Используйте только чистящие средства, одобренные производителем машины.
- ✓ Это обеспечивает стерилизацию системы перед началом эксплуатации.



УКАЗАНИЕ

С помощью кнопки **Информации** можно вызвать протоколы последних очисток.

С помощью кнопки **USB** можно экспортировать протокол HACCP.

Всегда начинайте эксплуатацию со свежей, предварительно охлажденной упаковки молока

Ультрапастеризованное молоко в оригинальной упаковке, как правило, не содержит вредных микроорганизмов.

- ☞ В начале эксплуатации всегда открывайте новую, предварительно охлажденную упаковку молока.

При вскрытии грязными руками или инструментами в упаковку могут попасть микробы.

- ☞ При открытии упаковки молока соблюдайте абсолютную чистоту!
- ☞ Рекомендация: используйте только ультрапастеризованное молоко жирностью 1,5 %.
- ☞ Держите молоко охлажденным!
- ☞ Всегда держите наготове предварительно охлажденную, новую упаковку молока.

Если не охлаждать молоко во время эксплуатации, его необходимо израсходовать как можно быстрее.

- ☞ При необходимости охладите молоко в перерывах.

При медленном расходовании предварительно охлажденное молоко в дальнейшем необходимо охлаждать во время эксплуатации.

В начале работы молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C. В зависимости от настроек из одного литра молока получается ок. 20 капучино.

Производитель предлагает различные варианты охлаждения (например, приставной охладитель или охладитель молока).

HACCP cleaning schedule

Month _____ Year _____

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

Cleaning steps:

Daily

1. Switch-off rinsing
▷ Starts automatically when the machine is switched off.
Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing
▷ User Manual, Care chapter

Weekly

3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually
Clean the water tank

Regularly

5. Clean the product hoppers (beans/powder)
Clean the dispensing spouts and the brewing unit
▷ User Manual, Care chapter

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

Date	Cleaning steps					Signature
	Time					
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Рис. 27: План очистки по стандарту HACCP

10.4 Программы очистки

10.4.1 Программа очистки Очистка системы

Очистка системы является автоматической программой очистки, которая для системы приготовления кофе кофемашины использует специальные очищающие таблетки.

Очистка системы подачи молока с последующей промывкой системы и миксера входит в состав очистки системы.

Для очистки системы подачи молока используется специальный очиститель для вспенивателя молока.

Если предлагается рецепт **Холодный американо**, во время очистки системы также выполняется очистка линии подачи холодной воды.

Очистка системы занимает от 10 до 15 минут. Продолжительность очистки зависит от того, очищается ли только система приготовления кофе или также система подачи молока после забора молока.

Сообщение об очистке системы выдается автоматически спустя 200 завариваний или по прошествии шести дней. Раздаточная головка напитков блокируется спустя 250 завариваний или по прошествии семи дней. Повторное использование машины возможно только после очистки системы.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления чистящими средствами!



При проглатывании чистящих средств существует опасность отравления.



Используйте только чистящие средства, рекомендованные производителем.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. Если паспорт безопасности отсутствует, запросите его у вашего дистрибьютора.



Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.



Не касайтесь чистящих средств голыми руками и не допускайте их проглатывания.

Никогда не смешивайте чистящие средства с другими химическими веществами.

Используйте чистящие средства и средства для удаления накипи только по назначению (см. этикетку).

Не ешьте и не пейте во время применения чистящих средств.

При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.

При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки и защитные очки.

Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога и ущерба для здоровья из-за горячих жидкостей!

Во время программы очистки подается горячее жидкое чистящее средство и горячая вода. Жидкие чистящие средства могут причинить вред здоровью. Горячие жидкости могут стать причиной ожога.

Перед началом очистки снимите решетку каплеуловителя.

Во время очистки не подставляйте руки под раздаточную головку напитков и раздаточную головку горячей воды.

Во время очистки не подставляйте никакую емкость для напитков под раздаточную головку напитков или раздаточную головку горячей воды.

Запуск очистки системы

Перед каждой очисткой устанавливайте под раздаточную головку емкость объемом не менее 3 литров.

Перед очисткой системы протрите внешнюю поверхность раздаточной головки влажной тканью.

Отверстия раздаточной головки очищаются с помощью подходящих щеток.

Вызовите меню **Уход**.

Нажмите **Очистка системы**.

✓ Откроется диалоговое окно **Выключить после очистки?**

✓ При нажатии **Да** кофемашина выключается после очистки.

✓ При нажатии **Нет** кофемашина после очистки перезапускается.

Выберите **Да** или **Нет**.

✓ Программа очистки последовательно выполняет соответствующие пункты очистки системы путем указаний на дисплее.

Следуйте указаниям на дисплее.



Рис. 28: Введение очищающей таблетки

При очистке небольшое количество промывочной воды может попасть в контейнер для отходов. Это не является неисправностью.

10.4.2 Программа очистки Промывка миксера



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за промывки машины!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

👉 Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.



УКАЗАНИЕ

Перед началом и после окончания работы необходимо в обязательном порядке выполнить промывку.

Запуск промывки миксера

Промывка миксера может быть запущена отдельно.

☞ Вызовите меню **Уход**.

☞ Нажмите **Промывка миксера**.

✓ Программа последовательно выполняет соответствующие пункты промывки миксера путем указаний на дисплее.

☞ Следуйте указаниям на дисплее.

10.4.3 Программа очистки Промывка системы подачи молока

При промывке системы подачи молока промывается молочный шланг и вспениватель молока.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за промывки машины!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

☞ Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.

Запуск промывки системы подачи молока

Промывка системы подачи молока может быть запущена отдельно. Это целесообразно, если между отдельными выдачами молочных напитков имеется длительный перерыв.

☞ Вызовите меню **Уход**.

☞ Нажмите **Промывка системы подачи молока**.

✓ Программа последовательно выполняет соответствующие пункты очистки системы подачи молока путем указаний на дисплее.

☞ Следуйте указаниям на дисплее.

10.5 Ручная очистка

Различные компоненты необходимо очищать вручную.

10.5.1 Очистка сенсорного экрана (CleanLock)



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за непреднамеренной выдачи напитка!

Непреднамеренная выдача напитка во время очистки может привести к ошпариванию.

☞ Перед очисткой отключите сенсорный экран в сервисном меню или выключите машину.



УКАЗАНИЕ

Повреждение сенсорного экрана в результате ненадлежащей очистки!

В результате ненадлежащей очистки поверхность сенсорного экрана может быть поцарапана или иным образом повреждена.

☞ Очищайте сенсорный экран только влажной салфеткой.

☞ Для очистки используйте мягкие салфетки.

☞ Не используйте для очистки очистители или абразивные чистящие средства.

☞ Заблокируйте экран, нажав **CleanLock**.

✓ Запускается обратный отсчет 15 секунд.

☞ Выполните очистку сенсорного экрана.

✓ Через 15 секунд после последнего касания сенсорный экран снова активируется.

✓ Сенсорный экран очищен.

10.5.2 Очистка контейнера для отходов (лоток для кофейной гущи, опция)



Рис. 29: Извлечение контейнера для отходов

- ☞ Уберите подставку для чашек.
- ☞ Извлеките контейнер для отходов из машины.
- ☞ Опорожните и очистите контейнер для отходов.
- ▢ Подставка для чашек находится на контейнере для отходов.
- ☞ Удерживайте подставку для чашек при опорожнении контейнера для отходов.
- ☞ Промойте контейнер для отходов проточной питьевой водой.
- ☞ Очистите контейнер для отходов влажной тканью и вытрите его насухо.
- ☞ Вставьте очищенный контейнер для отходов в машину.
- ☞ Подтвердите процесс на дисплее.
- ✓ Контейнер для отходов очищен.

10.5.3 Очистка узла приготовления



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность защемления подвижными частями!

В машине имеются движущиеся части и узлы, которые могут нанести травмы пальцам или рукам. При снятии узла приготовления имеет место опасность защемления.

- ☞ Всегда выключайте машину и отключайте ее от сети, прежде чем выполнять какие-либо действия с кофемолкой или отверстием узла приготовления.



⚠ ОСТОРОЖНО

Горячая поверхность!

Раздаточные головки и заварочный блок могут быть горячими.

- ☞ Никогда не прикасайтесь к горячим частям машины.
- ☞ Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
- ☞ Извлекайте заварочный блок только после того, как машина остынет.

Обеспечение доступа к узлу приготовления

- ▢ Узел приготовления очищается по мере необходимости.
- ☞ Нажмите выключатель для выключения машины.

- ☞ Отсоедините машину от сети электропитания.
- ☞ Уберите подставку для чашек в контейнер для отходов.
- ☞ Извлеките контейнер для отходов.
- ☞ Снимите приемную емкость.
- ☞ Снимите каплеуловитель.
- ✓ После этого откроется доступ к узлу приготовления.



УКАЗАНИЕ

Причинение материального ущерба в результате соскальзывания узла приготовления!

Узел приготовления может соскользнуть вниз.

- ☞ При извлечении и установке узла приготовления всегда крепко держите его.
- ☞ Никогда не применяйте силу, это может привести к поломке.

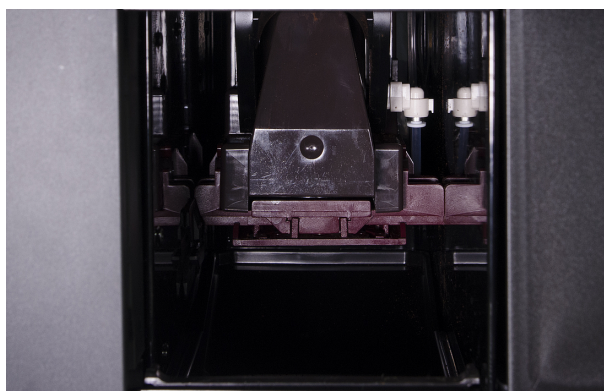


Рис. 30: Узел приготовления готов к снятию

Снятие узла приготовления

- ☞ Возьмитесь одной рукой под узлом приготовления в шахте.
- ☞ Разблокируйте и удерживайте фиксатор.
- ☞ Медленно опустите узел приготовления до конца.
- ☞ Наклоните узел приготовления и вытащите его в направлении на себя.
- ☞ Снимите узел приготовления, крепко придерживая его.

Разборка и очистка узла приготовления

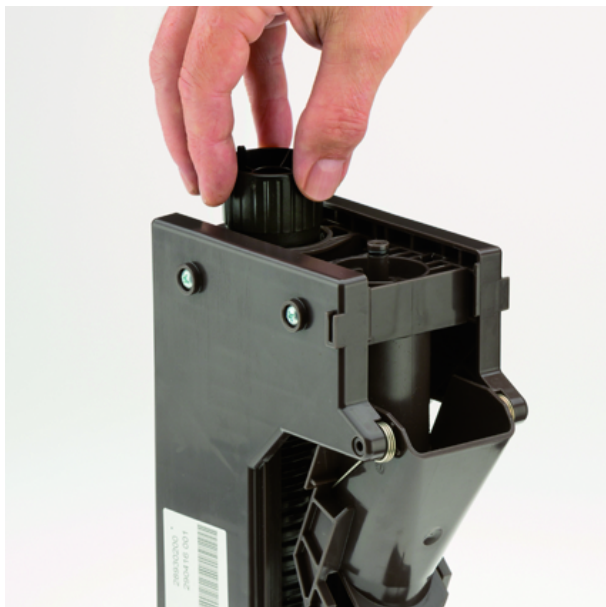


Рис. 31: Откручивание резьбы узла приготовления

- Используйте универсальный инструмент из принадлежностей.
- ☞ Поворачивайте ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления против часовой стрелки, пока скребок не окажется в выдвинутом положении.

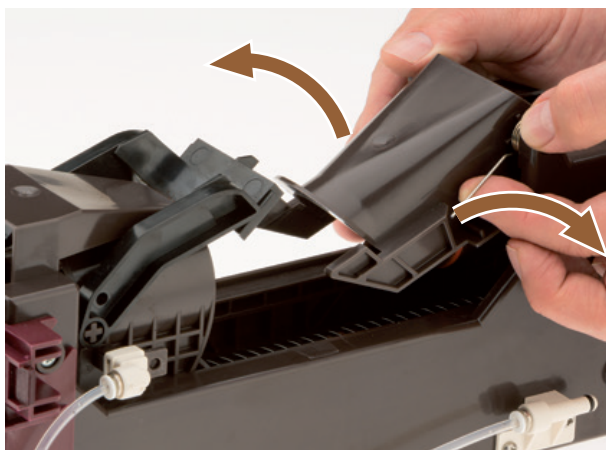


Рис. 32: Лоток для загрузки: отгибание пружин

- ☞ Потяните пружины наружу и нажмите на них.
 - ✓ При этом лоток для загрузки разблокируется.
- ☞ Откиньте лоток для загрузки вверх.
- ☞ Промойте сетку проточной водой или очистите тканью.
- ☞ Удалите кисточкой или щеткой остатки молотого кофе.
- ☞ Промойте узел приготовления проточной водой.



УКАЗАНИЕ

Повреждение узла приготовления в результате ненадлежащей очистки!

Узел приготовления можно повредить чистящим средством или в посудомоечной машине.

- ☞ Для очистки узла приготовления используйте только воду.
- ☞ Запрещается мыть узел приготовления в посудомоечной машине.

- ☞ Вытрите узел приготовления насухо тканью. Убедитесь, что узел приготовления полностью высох, прежде чем устанавливать его в машину.
- ☞ Удалите остатки молотого кофе из шахты.
- ☞ Смахните молотый кофе по направлению к передней стенке или удалите его пылесосом.

Сборка узла приготовления



Рис. 33: Лоток для загрузки: навешивание пружин

- ☞ Подвесьте пружины в лоток для загрузки.
- ☞ Следите за направляющими.
- ☞ Установите на место сухой узел приготовления.
- ☞ Поверните ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления по часовой стрелке до полной уборки скребка.



Рис. 34: Сетка

- ☞ Удерживайте фиксатор в нажатом положении и полностью вставьте узел приготовления в шахту назад к задней стенке.
- ☞ Сдвиньте узел приготовления вертикально вверх, чтобы фиксатор защелкнулся.
- ☞ Установите контейнер для отходов.
- ☞ Вставьте каплеуловитель.

Если узел приготовления устанавливается с усилием:

- ☞ Поверните ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления универсальным инструментом немного влево и вправо, чтобы узел приготовления попал в направляющую.

10.5.4 Очистка приемной емкости

Приемная емкость находится под контейнером для отходов.

Приемную емкость следует снимать и чистить еженедельно. Приемную емкость необходимо очищать при необходимости.

Небольшое количество воды в приемной емкости не означает наличие негерметичности, это обусловлено системой.

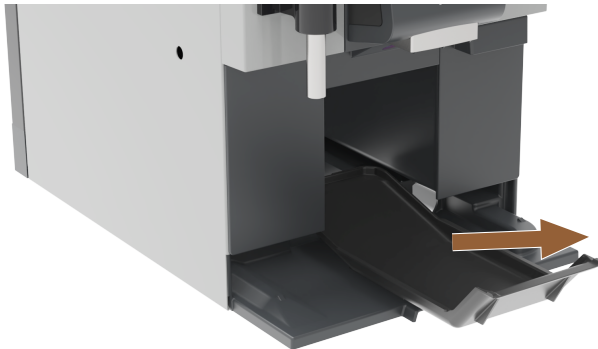


Рис. 35: Снятие приемной емкости

- ☞ Извлеките контейнер для отходов.
- ☞ Снимите приемную емкость и тщательно очистите ее чистой питьевой водой.
- ☞ Высушите приемную емкость и установите ее обратно в машину.
- ☞ Установите контейнер для отходов.
- ✓ Приемная емкость очищена.

10.5.5 Очистка емкости для воды

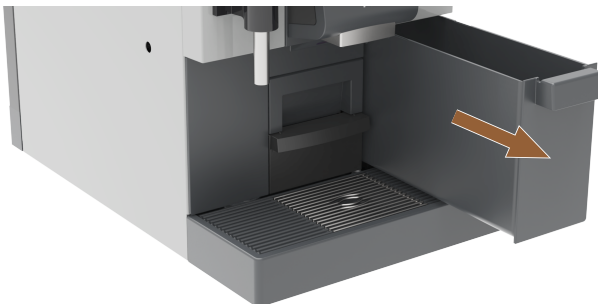


Рис. 36: Снятие емкости для воды

- ☞ Тщательно промойте емкость для воды чистой питьевой водой.

10.5.6 Очистка каплеуловителя



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога в результате воздействия горячей жидкости!

В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.

- ☞ Осторожно снимите каплеуловитель.
- ☞ Аккуратно установите каплеуловитель на место во избежание непреднамеренного вытекания жидкости.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за опасности переполнения!

Засоренный слив использованной воды может привести к переполнению каплеуловителя.

Перед очисткой и удалением накипи:

- ☞ Проверьте слив использованной воды на наличие засора.
- ☞ Проверьте скорость слива использованной воды.

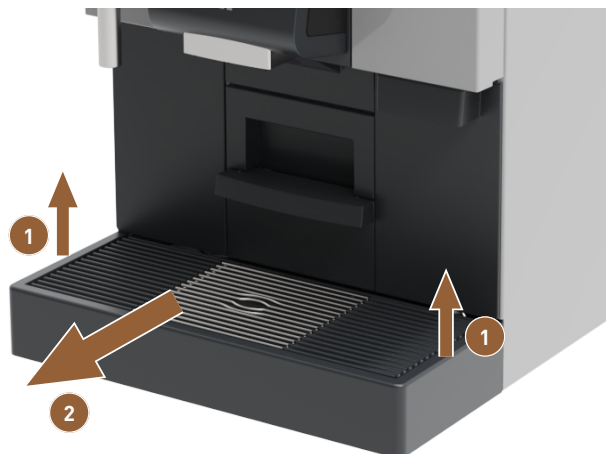


Рис. 37: Извлечение каплеуловителя

1 Подъем каплеуловителя

2 Выдвижение каплеуловителя

- ☞ Слегка приподнимите каплеуловитель с передней стороны и вытащите его из машины.
- ☞ Снимите решетку каплеуловителя и очистите ее с помощью щетки.
- ☞ Тщательно очистите каплеуловитель.
- ☞ Промойте каплеуловитель и решетку каплеуловителя чистой питьевой водой.
- ☞ Высушите каплеуловитель и решетку каплеуловителя.
- ☞ Соберите каплеуловитель и решетку каплеуловителя и установите их обратно в машину.
- ✓ Каплеуловитель очищен.



УКАЗАНИЕ

Перед установкой убедиться, что нижняя сторона каплеуловителя и область датчика каплеуловителя сухие. Датчик расположен справа внизу под каплеуловителем. При наличии влаги в данной области вновь появится сообщение **Опорожнить каплеуловитель**.

10.5.7 Очистка внешних поверхностей



ОСТОРОЖНО

Порезы по причине острых кромок на основании корпуса!



При очистке нижней стороны машины или стойки под машиной (при высоких ножках машины) острые края основания корпуса могут стать причиной порезов.

- ☞ Надевайте перчатки при очистке нижней стороны машины и стойки под машиной.

**УКАЗАНИЕ****Повреждение поверхности машины в результате ненадлежащей очистки!**

В результате ненадлежащей очистки поверхность машины может быть поцарапана или иным образом повреждена.

- ☞ Для очистки используйте мягкие салфетки.
- ☞ Используйте только мягкие чистящие средства.
- ☞ Не используйте концентрированные щелочные, спиртосодержащие или обезжиривающие чистящие средства, а также абразивные чистящие средства.

Проблемы с сохранностью поверхностей возникают при применении щелочных чистящих средств, растворителей, например ацетона, карбона, тетрахлорметана, разбавителя красок или спиртовых соединений > 5 %, аммиака, бензола, глицерина, ксилола, абразивных чистящих средств, обезжиривающих промывочных средств и концентрированных аэрозольных чистящих средств, что делает их непригодными для очистки стекла.

- ☞ Выключите машину с помощью выключателя.
- ☞ Дайте машине остыть.
- ☞ Протрите внешние поверхности машины чистой влажной тканью.
- ☞ Вытрите поверхности насухо тонкой шерстяной тканью.
- ✓ Корпус машины очищен.

10.5.8 Ручная очистка раздаточной головки напитков

- ☞ Раздаточную головку напитков необходимо регулярно очищать.
- ☞ Очистите раздаточную головку снаружи влажной тканью.
- ☞ Для очистки отверстий раздаточной головки используйте подходящие щетки.
- ✓ Раздаточная головка напитков очищена.

10.5.9 Ручная очистка системы подачи молока**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность химических ожогов от чистящего средства для системы подачи молока!**

При попадании в глаза чистящее средство для системы подачи молока может вызвать серьезные травмы глаз.



- ☞ Не касайтесь чистящего средства голыми руками и прочитайте прилагаемый паспорт безопасности.
- ☞ Следите за тем, чтобы чистящее средство для системы подачи молока не попадало в глаза.
- ☞ При очистке надевайте защитные перчатки и защитные очки.
- ☞ При удалении накипи с помощью средства для удаления накипи при наличии внутренней емкости для воды: Не снимайте емкость для воды с чистящим средством и емкость для сбора чистящей жидкости во время удаления накипи. Дождитесь появления запроса на дисплее.

**ОСТОРОЖНО****Опасность ошпаривания из-за непреднамеренной выдачи напитка!**

Непреднамеренная выдача напитка во время очистки может привести к ошпариванию.

- ☞ Перед очисткой отключите машину от сети.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность ошпаривания из-за парового носика без вспенивателя молока!

Из парового носика без вспенивателя молока может выходить горячий пар.

☞ Никогда не устанавливайте паровой носик без вспенивателя молока.

Выполнение ручной очистки системы подачи молока

При необходимости вспениватель молока и паровой носик можно очистить вручную после очистки системы.

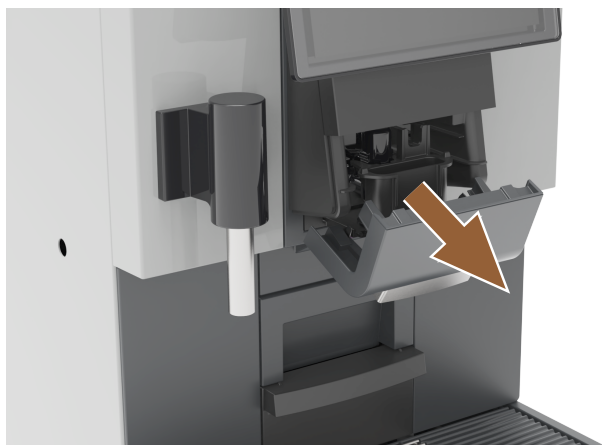


Рис. 38: Снятие крышки

☞ Снимите крышку перед отверстиями раздаточной головки.



Рис. 39: Снятие вспенивателя молока с паровым носиком

- ☞ Снимите вспениватель молока с паровым носиком.
- ☞ Разберите их на отдельные детали и тщательно промойте их под теплой проточной водой.
- ☞ Направляющую на раздаточной головке очистите влажной тканью.
- ☞ Каналы и подключения очистите щеткой, входящей в комплект поставки.
- ☞ Смешайте 5 мл специального чистящего средства с 0,5 литрами теплой питьевой воды.
- ☞ Поместите все отдельные детали и щетку для очистки в подготовленное жидкое чистящее средство так, чтобы все детали были полностью покрыты чистящим средством.
- ☞ Спустя 5 часов тщательно очистите все детали щеткой.
- ☞ Тщательно промойте все детали чистой питьевой водой.

Сборка вспенивателя молока

☞ Увлажните детали, чтобы собрать их. Не смазывайте их консистентной смазкой.



Рис. 40: Сборка вспенивателя молока

- ☞ Соедините детали и плотно прижмите их друг к другу.
- ☞ Вновь установите вспениватель молока в машину.

Очистка молочного шланга

- ☞ Опустите один конец молочного шланга в жидкое чистящее средство.
- ☞ Погрузите оставшуюся часть молочного шланга в жидкое чистящее средство.
 - ✓ Этот процесс препятствует задержанию пузырьков воздуха в молочном шланге.
- ☞ Убедитесь, что все детали полностью покрыты жидким чистящим средством.

10.5.10 Очистка миксера порошка

В зависимости от используемого порошка может потребоваться более частая очистка.

- ☞ Выполните промывку миксера.



Рис. 41: Дисплей слева, дверца открыта

- ☞ Сдвиньте дисплей влево.
- ☞ Откройте дверцу с правой стороны машины.



Рис. 42: Чаша миксера

- ☞ Потяните чашу миксера за ручку на себя.
- ☞ Слегка приподнимите чашу миксера, чтобы стекла оставшаяся в нем вода.
- ☞ Потяните шланг миксера от чаши миксера к раздаточной головке и снимите его с направляющей.
 - ✓ Теперь будут видны лопасти миксера.
- ☞ Очистите лопасти тканью.
- ☞ Разберите состоящую из двух частей чашу миксера.
- ☞ Очистите обе части чаши миксера и шланг миксера под струей теплой питьевой воды.
- ☞ Дайте всем деталям полностью высохнуть.

Сборка чаши миксера

При сборке все отверстия должны располагаться в одном направлении.



Рис. 43: Сборка чаши миксера

- ☞ Проденьте шланг миксера через направляющую в раздаточной головке.
- ☞ Снова вставьте чашу миксера до щелчка.
- ☞ Прикрепите шланг миксера к чаше миксера. Обеспечьте плотную посадку.

10.5.11 Очистка емкости для кофейных зерен

Установленные неподвижно емкости для кофейных зерен при необходимости и периодически можно очищать.

Рекомендуется: ежемесячно



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за затягивания волос



Длинные волосы могут быть захвачены размольной головкой и втянуты внутрь машины.

☞ Всегда надевайте сетку для волос, когда обнажаете размольную головку.



ОСТОРОЖНО

Опасность защемления подвижными частями!

В машине имеются движущиеся части и узлы, которые могут нанести травмы пальцам или рукам. При снятии узла приготовления имеет место опасность защемления.

☞ Всегда выключайте машину и отключайте ее от сети, прежде чем выполнять какие-либо действия с кофемолкой или отверстием узла приготовления.

☞ Нажмите кратковременно на выключатель (примерно на 1 секунду).

✓ Машина выключается.

☞ Выньте сетевой штекер.

Если установлено более одной емкости для кофейных зерен, следующие действия необходимо выполнить для каждой емкости для кофейных зерен.

☞ Снимите крышку с емкости для кофейных зерен и опорожните емкость для кофейных зерен.

☞ Очистите емкость для кофейных зерен влажной тканью.

☞ Очистите запорные элементы в емкости для кофейных зерен щеткой, входящей в комплект поставки.

☞ Дайте емкости для кофейных зерен полностью высохнуть.

☞ Снова наполните емкость для кофейных зерен и закройте ее крышкой.

✓ Емкость для кофейных зерен очищена.

Дополнительная емкость для кофейных зерен (опция)

☞ Разблокируйте дополнительную емкость.

☞ Снимите дополнительную емкость движением вверх.

☞ Тщательно протрите дополнительную емкость влажной тканью и дайте ей высохнуть.

☞ Установите дополнительную емкость на место и заблокируйте ее.

✓ Дополнительная емкость очищена.

10.5.12 Очистка емкости для порошка

Емкость для порошка можно очищать при необходимости и периодически.

Рекомендуется: ежемесячно.

В зависимости от используемого порошка может потребоваться более частая очистка.

☞ Нажмите кратковременно на выключатель (примерно на 1 секунду).

✓ Машина выключается.

☞ Выньте сетевой штекер.



Рис. 44: Снимите емкость для порошка

1 Потяните фиксирующую скобу вперед

2 Поднимите емкость для порошка

- ☞ Ослабьте емкость для порошка, потянув фиксирующую скобу вперед.
- ☞ Извлеките емкость для порошка из машины движением вверх.
- ☞ Снимите крышку с емкости для порошка и опорожните емкость для порошка.
- ☞ Очистите емкость для порошка влажной тканью.

Разборка емкости для порошка



Рис. 45: Емкость для порошка с отдельными деталями, дозирующий шнек

- ☞ Открутите накидные гайки спереди и сзади.
- ☞ Вытяните дозирующий шнек и снимите колпак выгрузного отверстия.
- ☞ Тщательно очистите емкость для порошка влажной тканью.

Очистка отдельных деталей

- ☞ Тщательно очистите отдельные детали дозирующего шнека с помощью щетки, входящей в комплект поставки.
- ☞ Дайте емкости для порошка и ее деталям полностью высохнуть.

Сборка и установка отдельных деталей

- ☞ Соберите дозирующий шнек.
- ☞ Вставьте дозирующий шнек в емкость для порошка.
- ☞ Закрутите накладные гайки.
- ☞ Убедитесь, что колпак выгрузного отверстия находится в правильном положении.
- ☞ Заполните емкость для порошка и установите крышку.
- ☞ Закройте фиксатор.
- ✓ Емкость для порошка очищена.

Дополнительная емкость для порошка (опция)

- ☞ Разблокируйте дополнительную емкость.
- ☞ Снимите дополнительную емкость движением вверх.
- ☞ Тщательно протрите дополнительную емкость влажной тканью и дайте ей высохнуть.
- ☞ Установите дополнительную емкость на место и заблокируйте ее.
- ✓ Дополнительная емкость очищена.

11 Техобслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за недостаточной квалификации!

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам и материальному ущербу.



Техобслуживание и работы, связанные с безопасностью, должны выполняться только персоналом сервисной службы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ущерб для здоровья из-за тяжелой машины!

Вес машины превышает допустимый вес груза, который может поднимать или переносить один человек. Нагрузка, которую представляет собой вес машины, может привести к причинению вреда здоровью, если ее поднимает или переносит один человек.



-  Не поднимайте и не переносите машину в одиночку.
-  Поднимайте или переносите машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за опрокидывания машины!

Надлежащий подъем машины может привести к ее опрокидыванию. Опрокидывание или падение машины может привести к травмам.



-  Не поднимайте машину в одиночку.
-  Поднимайте машину только вдвоем.



ОСТОРОЖНО

Травмирование в результате поскользывания!

Из-за вытекающей жидкости пол вокруг машины может стать сырым. Это может привести к травмам в результате поскользывания и падения.

-  Вытирайте пролитые на пол жидкости сразу после их появления.
-  Обозначайте места на полу с большим количеством пролитой жидкости с помощью передвижной предупреждающей указательной таблички.

Машина требует регулярного техобслуживания. Сюда также входят работы, связанные с безопасностью.

За некоторыми исключениями, оператор не может самостоятельно выполнять работы по техобслуживанию и обеспечению безопасности. Выполнение таких работ по техобслуживанию или обеспечению безопасности следует незамедлительно поручить уполномоченному производителем сервисному партнеру. Сервисный партнер выполняет все необходимые работы на машине.

При наступлении срока техобслуживания или срока для выполнения работ, связанных с безопасностью, на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

Сроки техобслуживания зависят от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины и срока службы предохранительных клапанов.

Предохранительные клапаны необходимо заменять каждые два года.

11.1 Этапы техобслуживания

Предусматриваются следующие этапы техобслуживания:

1. **Удаление накипи:** Удаление накипи может производиться самостоятельно эксплуатирующей организацией.
2. **Техобслуживание после сообщения на дисплее:** К выполнению этих работ допускается только обученный персонал или сервисный центр, поскольку в этом случае требуются проверки безопасности.

За дополнительной информацией по техобслуживанию обращайтесь в компетентный сервисный центр. Номера телефонов приведены на наклейке с адресом на машине и в накладной.

См. также

📄 Запасные части и сервисное обслуживание [► 9]

12 Удаление накипи








ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения химических ожогов кислотой!



В процессе удаления накипи выделяется кислота. Это создает опасность раздражения кожи и тяжелого раздражения глаз.






-  Изучите информацию о продукте, приведенную на упаковке средства для удаления накипи.
-  Не касайтесь средства для удаления накипи голыми руками и прочитайте прилагаемый паспорт безопасности.
-  При удалении накипи надевайте защитные перчатки и защитные очки.
-  Исключите вероятность приема раствора для удаления накипи кем-нибудь внутрь.
-  При удалении накипи с помощью средства для удаления накипи при наличии внутренней емкости для воды: Не снимайте емкость для воды с чистящим средством и емкость для сбора чистящей жидкости во время удаления накипи. Дождитесь появления запроса на дисплее.



ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания в результате воздействия горячего раствора для удаления накипи!

Во время удаления накипи из отверстий раздаточной головки вытекает горячий раствор для удаления накипи. Существует опасность ошпаривания.




-  Приступайте к удалению накипи только после того, как машина будет полностью смонтирована.
-  С выдвижной раздаточной головкой напитков: Переместите раздаточную головку напитков в крайнее нижнее положение выдачи.
-  Не подставляйте руки под отверстия раздаточной головки во время удаления накипи.



ОСТОРОЖНО

Опасность ожога горячими поверхностями!

При раздаче напитков, очистке и удалении накипи раздаточные головки и соседние поверхности нагреваются.

-  Прикасайтесь к раздаточной головке только в предусмотренных для этого местах.
-  Не прикасайтесь к раздаточным головкам сразу после раздачи.
-  Подождите пять-десять минут, пока машина не остынет.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за использования неподходящего средства для удаления накипи!

Применение средств для удаления накипи, отличных от рекомендованных производителем машины, может привести к повреждению машины. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования другого средства для удаления накипи.

- ☞ Используйте только средства для удаления накипи, рекомендованные производителем машины.
- ☞ Используйте только средства для удаления накипи, которые были извлечены непосредственно из упаковки.
- ☞ Перед удалением накипи внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. Если паспорт безопасности отсутствует, запросите его у вашего дистрибьютора.

Момент времени начала удаления накипи определяется жесткостью и расходом воды и наличием установленного водяного фильтра. Машина рассчитывает этот момент времени и выводит его на экран.

Удаление накипи проходит в четыре этапа.

- Процесс охлаждения (при нагретой машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка

Общая продолжительность процесса удаления накипи

Удаление накипи занимает в общей сложности ок. 80 минут. Запрещается прерывать процесс на любом этапе.

Необходимые принадлежности

Для удаления накипи требуется:

- 2 бутылки жидкого средства для удаления накипи (по 0,75 литра)
- 1 бутылка с водой (0,75 литра)
- Приемная емкость объемом 3 литров

Удаление накипи

Пошаговые указания на экране помогут вам выполнить процедуру. С момента запуска начинается последовательность, которую необходимо соблюдать.

- ☞ Вызовите меню «Уход».
- ☞ Нажмите **Удаление накипи**.
- ☞ Следуйте указаниям на экране.
- ✓ Выполняется удаление накипи.

13 Настройки программного обеспечения

При настройке напитков и выполнении других настроек программного обеспечения действуют те же указания по технике безопасности, что и для управления машиной.

☞ Соблюдайте все указания по технике безопасности, относящиеся к эксплуатации машины.

13.1 Обзор программного обеспечения

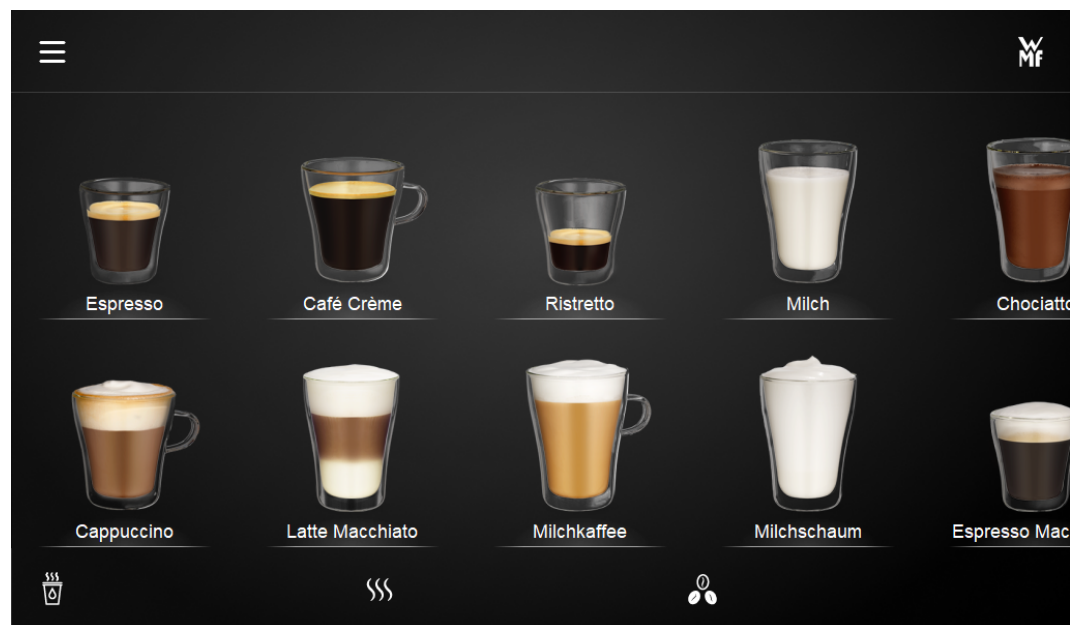


Рис. 46: Дисплей готов к работе

Кнопки и значки на дисплее доступны в зависимости от настроек и исполнения машины.

Функции на готовом к работе на дисплее



Режим Есо (активный)



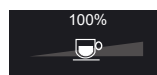
Горячая промывка



Специальная кнопка для S-M-L



Бариста (крепость кофе)



Настройка размера чашек



Кнопка кофе без кофеина

Функции главного меню



Уход











Информация













Напитки



Система

	Расчеты		Опции управления
	Таймер		Язык
	USB		Права доступа через PIN-код
	Режим Eco		Доступ по PIN-коду

Функции управления меню

	К главному меню, к предыдущему меню		Подтвердить значение/настройку
	Ввод PIN-кода		Удалить значение/настройку
	Продолжить, вперед, пуск		Тестовое приготовление
	Загрузка настроек		Назад
	Сохранение настроек		Вызов клавиатуры

Сообщения на дисплее

	Сообщение об ошибке		Индикатор температуры молока (опция)
---	---------------------	--	--------------------------------------

13.2 Экран готовности к работе

Элементы управления, отображаемые на дисплее при готовности к работе, зависят от опций машины и индивидуальных настроек.

Все кнопки напитков, готовых к выдаче, подсвечиваются.



Рис. 47: Пример: Кнопка «Капучино»

Горизонтальным жестом смахивания на дисплей выводятся другие напитки, готовые к выдаче. Выдача напитков запускается после нажатия кнопки необходимого напитка.

Кнопка горячей промывки



Рис. 48: Кнопка горячей промывки

☞ Нажмите кнопку **Горячая промывка**.

✓ Запускается промывка трубок кофе горячей водой.

Вода нагревает систему приготовления и обеспечивает оптимальную температуру кофе.

Горячая промывка рекомендуется к выполнению после длительного перерыва в приготовлении, в особенности перед выдачей чашки эспрессо.

Кнопка баристы



Рис. 49: Кнопка баристы

Кнопка **Бариста** используется для изменения крепости кофе. Крепость кофе изменяется однократно для следующей заварки.

	Индикация	Крепость кофе
Стандарт	2 зерна	Нормально, согласно настройке
Нажать 1 раз	3 зерна	На 15 % крепче, чем настроено*
Нажать 2 раза	1 зерно	На 15 % слабее, чем настроено*

* Максимальное количество молотого кофе 15 г на одну заварку

S-M-L

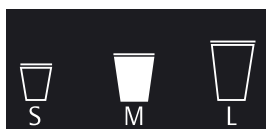


Рис. 50: Функция S-M-L

Элемент управления S-M-L используется для предварительного выбора размера напитка. Напитки должны быть заранее настроены соответствующим образом.

Второй сорт кофе (DECAF)



Рис. 51: Кнопка DECAF

☞ Назначьте кофемолке кофе **без кофеина** данных машины.

☞ Выберите **Без кофеина** разделе «Опции управления».

✓ В функциональной строке отображается перечеркнутый значок зерна.

☞ Нажмите кнопку **DECAF** перед выбором напитка.

✓ Следующий напиток — кофе без кофеина — будет приготовлен из зерен в кофемолке.

Настройка размера чашек

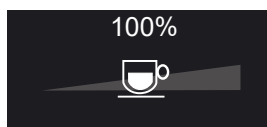


Рис. 52: Ползунок для настройки размера чашки

Ползунок используется для выбора размера напитка для следующей порции.

13.3 Экран «Уход»



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ошпаривания из-за промывки машины!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.

👉 Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.



Рис. 53: Навигация по меню Многослойное меню -> Уход



Рис. 54: Экран «Уход» с опциями техобслуживания узла приготовления

- 1 **Очистка системы** может выполняться как с последующим выключением машины, так и без него.
Сообщение об очистке системы появляется автоматически по прошествии шести дней или после 200 завариваний. Через семь дней или после 250 завариваний выдача напитков блокируется. Машину можно использовать только после очистки.
- 2 Функция **CleanLock** блокирует экран на 15 секунд после последнего прикосновения. Это позволяет выполнить очистку экрана. Через 15 секунд после последнего касания экран снова активируется.
- 3 Жесткость воды, расход воды и необходимость установки водяного фильтра определяют количество оставшихся
- 4 **Промывка миксера** — это промежуточная очистка миксера порошка.

литров до **удаления накипи**. Машина рассчитывает это количество литров и выводит его на экран.

5 Здесь можно вызвать **указания** в виде экранных анимаций для доступных программ очистки, а также для снятия и установки раздаточной головки кофе, вспенивателя молока, молочного шланга, системы миксера и замены водяного фильтра.

7 При промывке **системы подачи молока** промывается молочный шланг с носиками молока и вспенивателем молока.

6 После 15 000 завариваний необходимо заменить уплотнительное кольцо **узла приготовления**. Если срок службы истек, то ежедневно однократно отображается сообщение о необходимости замены. После этого необходимо подтвердить замену.

Это подробно и с анимацией описано в главном меню в разделе **Уход -> Уход за узлом приготовления**.

8 Замена фильтра необходима для предотвращения повреждения машины.

Если срок службы фильтра составляет меньше 25 %, при каждом включении отображается остаток срока.

Если срок службы фильтра составляет 0 %, то каждые три часа на дисплей выводится сообщение о необходимости замены водяного фильтра.

После замены фильтра выполняется программа для промывки и удаления воздуха из водяного фильтра и системы подачи воды. При этом из раздаточной головки выходит горячая вода.

После этого необходимо подтвердить замену.

13.4 Настройки напитков



Рис. 55: Навигация по меню Многослойное меню -> Напитки

Настройки напитков определяют, какие типы напитков будут предлагаться на экране управления. Это касается рецептов, количества, назначения кнопок напитков и визуального отображения.

13.4.1 Назначение рецептов напитков

Рецепты можно назначить отдельным кнопкам напитков.

Выдача пробной порции



Рис. 56: Кнопка приготовления пробной порции

Во многих настройках напитков можно запустить выдачу пробной порции с новыми настройками до сохранения рецепта.



Рис. 57: Пример: Кнопка «Капучино»

- ☞ Задайте нужные настройки.
- ☞ Нажмите кнопку **Выдача пробной порции**.
- ✓ Начнется выдача напитка с заново выбранными значениями.

Сохранение рецептов



Рис. 58: Кнопка сохранения рецептов

- ☞ Если напиток соответствует вашим требованиям, нажмите кнопку **Сохранить**.
- ✓ Измененный рецепт сохраняется.

Загрузка рецептов



Рис. 59: Кнопка загрузки рецептов

С помощью этой кнопки можно назначить сохраненный рецепт кнопке напитка.

- ☞ Нажмите кнопку нужного напитка.
- ☞ Нажмите кнопку **Загрузить рецепт**.
 - ✓ Откроется подменю.
- ☞ Выберите нужный рецепт.
- ☞ Нажмите кнопку **Сохранить рецепт**.
- ✓ Кнопке напитка назначается новый рецепт.

13.4.2 Выдаваемый объем, анимация: подставка для чашек, многократное приготовление и тип дозирования

Выдаваемый объем




Рис. 60: Кнопка выдаваемого объема

- ☞ Задайте нужный выдаваемый объем.
 - ✓ Рецепт адаптируется соответствующим образом.
- 100 % соответствует значению, сохраненному ранее.

Анимация: подставка для чашек

Анимация: подставка для чашек выводится на дисплей после выбора напитка, если она перед этим была активирована при вводе **выдаваемого объема** на напиток. Для этого необходимо активировать флажок **Анимация: подставка для чашек**.

- Порядок действий при выдаче напитка:
 - ☞ Нажмите кнопку нужного напитка.
 - ✓ Анимация отображается на дисплее.
 - ☞ Подтвердите нажатием кнопки .
 - ✓ Происходит выдача напитка.

Функция S-M-L

Функция S-M-L может быть активирована в меню **Система**. Отклонение от значения стандартного выдаваемого объема может быть также изменено в меню **Система** для всех напитков.

Для отличающихся отдельных напитков количество S-M-L следует индивидуально изменять в **настройках выдаваемого объема (настройки напитков)**.

Каждый размер можно активировать или деактивировать по отдельности. «Деактивировано» означает, что в данном случае размер для напитка недоступен для выбора. Затем эту настройку необходимо сохранить.

Выдаваемый объем S-M-L

Настройка выдаваемого объема доступна только в том случае, если в меню **Система** активирована функция S-M-L. Рецепты создаются для размеров S и L. Значение M установлено как (среднее).

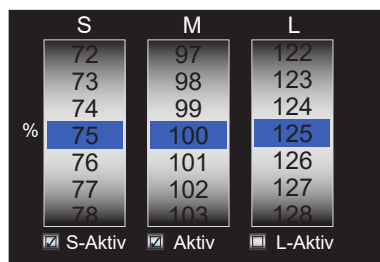


Рис. 61: Настройка S-M-L

Стандартные значения:

- S = на 25 % меньше M
- L = на 25 % больше M

Многократное приготовление

Напиток готовится многократно с заданными настройками. Нажатием кнопки можно задать выдачу до двенадцати порций установленного количества напитка.

Многократное заваривание доступно для кофе и молочных напитков, а также для горячей воды с типом дозировки «дозировано».

Тип дозировки

Тип дозировки может быть выбран для горячей воды, молочной пены, молока и пара. Все остальные напитки выдаются уже дозированными.

Тип дозировки	Описание
Старт-стоп	Выдача осуществляется до настроенного объема. Выдачу можно остановить досрочно повторным нажатием кнопки.
Неограниченная раздача	Выдача напитка продолжается, пока нажата кнопка.
Неограниченная раздача старт-стоп	При кратковременном нажатии кнопки начинается раздача старт-стоп. При длительном нажатии кнопки от 1 секунды начинается неограниченная раздача.
Дозировано	Выдается настроенный объем. Тип дозировки доступен для молока, пены и горячей воды.

13.4.3 Изменение рецептов



Рис. 62: Кнопка рецептов

Эта кнопка используется для вызова настроек изменения рецептов.

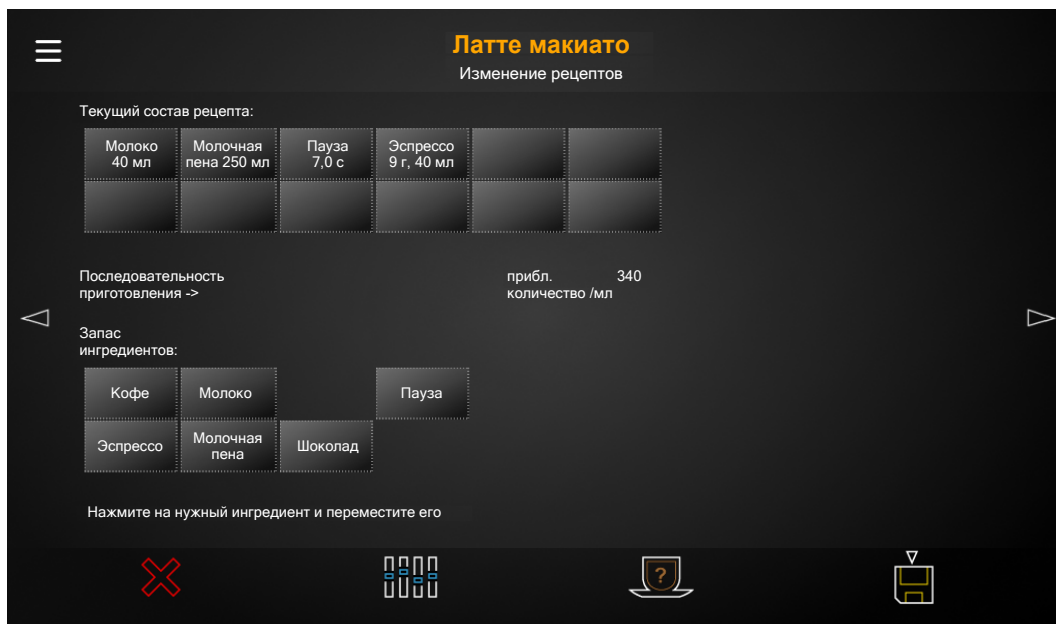


Рис. 63: Экран для изменения рецептов

Текущий состав рецепта

Здесь отображаются ингредиенты текущего рецепта.

Последовательность добавления проходит слева направо. Ингредиенты, находящиеся друг под другом, приготавливаются одновременно.

Программное обеспечение сообщает, если желаемые опции технически невозможны.

Запас ингредиентов

Здесь отображаются ингредиенты, используемые в рецепте.

☞ Нажмите на нужный ингредиент и переместите его в текущий состав рецепта.

Удалить ингредиент



Удаляет выбранный ингредиент из текущего состава рецепта.

Изменить ингредиент



Изменяет выбранный ингредиент в текущем составе рецепта.

☞ Выберите ингредиент и нажмите кнопку **Изменить ингредиент**.

✓ Откроется меню **Изменить ингредиент**.

☞ Отображаются возможности настройки для выбранного ингредиента.

✓ Отображаются сохраненные и текущие данные.



Текущие значения



Значения, загруженные сервисной службой



Заводские значения

Количество молотого кофе



Данные в граммах (г)

Количество воды/молока



Данные в миллилитрах (мл)

Качество кофе



УКАЗАНИЕ

Если применяется молотый кофе с очень мелкой степенью помола при малом количестве воды для приготовления, настройка повышенного уровня качества может привести к неисправностям подачи воды для приготовления.



Уровни качества оказывают влияние на приготовление кофе. Чем выше уровень качества, тем интенсивнее растворяются вкусовые вещества и ароматизаторы кофе.

Уровни качества

1	После прессования молотый кофе увлажняется.
2	После прессования непосредственно начинается приготовление.
3	После прессования выполняется предварительное приготовление кофе.
4	После прессования и предварительного приготовления выполняется влажное прессование.
5	То же, что и уровень качества 4, но при более сильном влажном прессовании.
6	То же, что и уровень качества 5, но при более сильном и продолжительном влажном прессовании.
7	То же, что и уровень качества 6, но при более сильном и продолжительном влажном прессовании.

Выбор кофемолки (опция)



В машинах с двумя кофемолками можно выбрать кофемолку, которая будет использоваться для каждого рецепта кофе. Выбранной кофемолке присваивается значение 1.

Кофемолка 1	Кофемолка 2	Молотый кофе
1	0	Используется молотый кофе из кофемолки 1.
0	1	Используется молотый кофе из кофемолки 2.

Кофемолка 1	Кофемолка 2	Молотый кофе
1	1	Молотый кофе используется пополам из кофемолки 1 и кофемолки 2.

13.4.4 Текст и рисунки

На этом экране можно настроить название напитка и рисунок кнопки напитка.

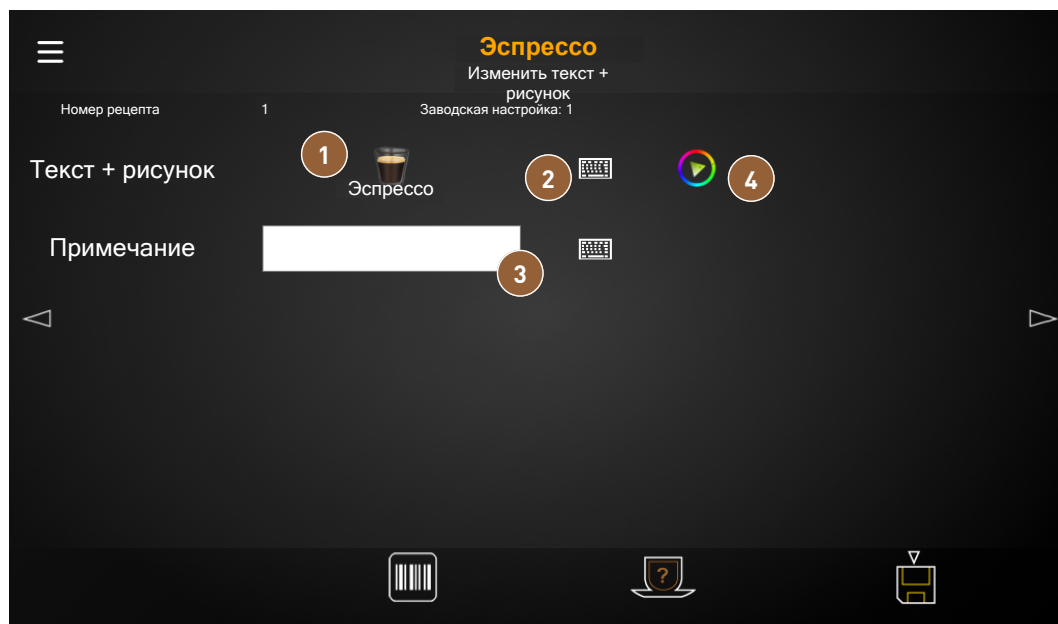


Рис. 64: Экран редактирования текста и рисунков

- | | |
|---|--|
| 1 Отображает текущий рисунок для напитка. | 2 Кнопка Клавиатура для вызова экранной клавиатуры |
| 3 Поле ввода Примечание для составления комментария о напитке | 4 Кнопка для открытия экрана настроек цвета и шрифта |

- ☞ Активируйте клавиатуру для редактирования текста с помощью кнопки **Клавиатура**.
- ☞ Чтобы настроить текущее изображение, коснитесь его.
- ☞ При необходимости введите информацию о напитке в поле ввода **Примечание**.
- ☞ При необходимости нажмите кнопку палитры.
- ✓ Откроется экран настроек фона и шрифта.

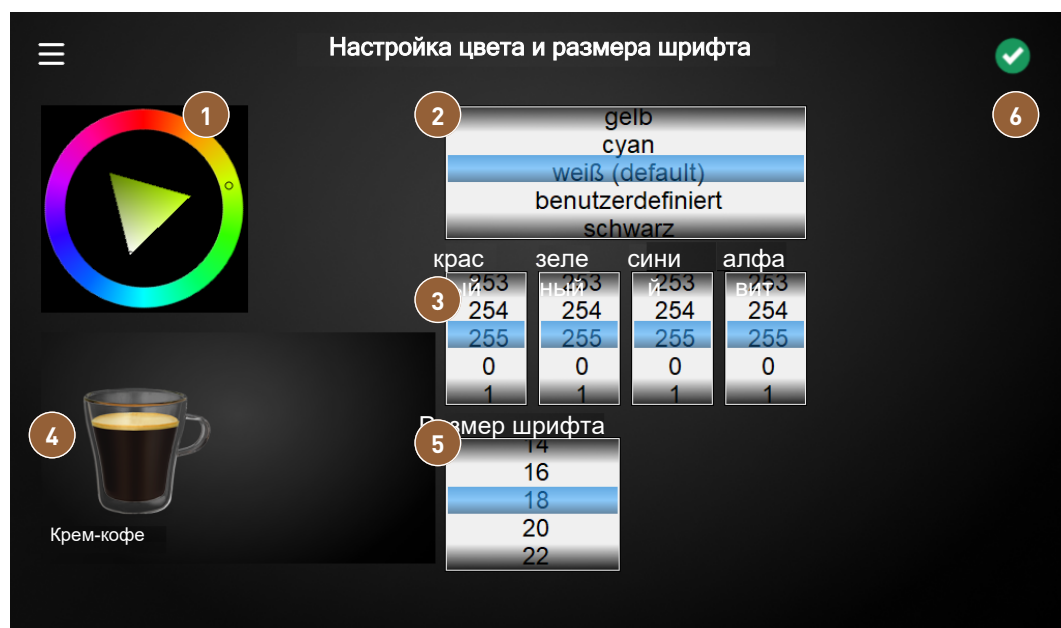


Рис. 65: Экран для настройки фона напитков

1 Палитра для установки цвета фона

2 Колесико настройки предустановленного цвета шрифта

3 Колесики настройки отдельных значений RGBA для шрифта

4 Предварительный просмотр кнопки напитка

5 Колесико настройки размера шрифта

6 Кнопка подтверждения

☞ Настройте фон и свойства шрифта.

☞ Подтвердите нажатием кнопки

✓ Значения применяются.

13.5 Настройка элементов управления



Рис. 66: Навигация по меню Многослойное меню -> Опции управления

Режим SB (самообслуживание)

Для режима самообслуживания можно деактивировать некоторые функции. Эти функции и их элементы управления в неактивном состоянии не отображаются.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Активный режим самообслуживания означает, что одновременно включаются следующие настройки:

Элемент управления	Статус
Кнопка баристы	неактивно
Кнопка горячей промывки	неактивно
Кнопка меню	с задержкой
Индикация ошибки	Символ
Настройка размера чашек	неактивно
Выбор языка	неактивно

Элемент управления	Статус
Анимация: подставка для чашек	активно

Кнопка баристы

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Если активно: внизу отображается кнопка с трехступенчатой настройкой крепости кофе в состоянии готовности машины к работе.

Кнопка горячей промывки

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Если активно: в состоянии готовности машины к работе кнопка отображается в самом низу. Рекомендуется после длительного простоя или при приготовлении эспрессо.

Кнопка меню

Опции	Стандартное значение
сразу, с задержкой	сразу

Сразу: кнопка реагирует сразу после нажатия.

Индикация ошибки

Сообщение об ошибке отображается в строке заголовка различными цветами.

Опции	Стандартное значение
Текст, значок	Текст

Настройка размера чашек

Произвольно выбираемый объем можно активировать в опциях управления. Тем самым выдаваемый объем может быть до выбора напитка адаптирован к используемому размеру чашки.

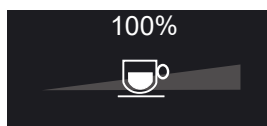


Рис. 67: Регулятор для установки размера чашки

Если чашка на регуляторе сдвигается вправо, выдаваемый объем увеличивается, при сдвигании влево выдаваемый объем уменьшается. Выдаваемый объем указывается в процентах.

- Ползунок в центре, как настроено: 100 %
- Регулятор в крайнем левом положении: На 50 % меньше
- Регулятор в крайнем правом положении: На 50 % больше

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Выбор языка

Здесь устанавливается возможность выбора языка и флага в режиме готовности к эксплуатации.

Выбор языка активируется индивидуально, может быть использовано до пяти кнопок выбора языка.

Вторая опция из **Опций управления** — выбор размещения кнопок **Самообслуживание+флаги**.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Анимация: подставка для чашек

Здесь можно выбрать, будет ли активирована анимация: **подставка для чашек** в настройках напитков. Здесь анимация активируется/деактивируется для всех рецептов, указанных в настройках напитков.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Размещение кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные размещения для меню напитков.

PostSelection

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Если активно: Выбор сорта кофе и размера напитка запрашивается после выбора напитка. Наименование сорта кофе и размера можно изменить. (Сорт кофе и S-M-L).

- Размер 1
- Размер 2
- Размер 3
- Порционный дозатор 1
- Порционный дозатор 2

Для режима самообслуживания можно деактивировать некоторые функции. Функции и их поля в неактивном состоянии не отображаются.

Режим индикации

Опции	Стандартное значение
Односторонний, многосторонний	односторонний

Без кофеина

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Если активно: процентная доля молотого кофе в стандартном рецепте

Коэффициент Decaf

Здесь настраивается значение коэффициента Decaf. Количество молотого кофе для Decaf (кофе без кофеина) задается в процентах относительно настроенного в рецепте количества.

Эта настройка действительна для всех кофейных напитков при выборе **Decaf**.

При коэффициенте Decaf 15 %, например, крем-кофе с функцией Decaf готовится с количеством молотого кофе, увеличенным на 15 % по сравнению со стандартным рецептом.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Предварительный выбор напитка

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Если активно: Предварительно выбранные напитки выдаются без последующего нажатия кнопки. Отмена выдачи напитка невозможна.

Отмена напитка

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Если активно: выдача напитка отменяется при повторном нажатии кнопки напитка.

13.6 Меню информации



Рис. 68: Навигация по меню Многослойное меню -> Информация

В меню информации содержатся описанные ниже возможности выбора:

Последнее заваривание

Отображает информацию о последнем заваривании.

Таймер

Вызывается недельный обзор таймера. В этом обзоре можно настроить время включения и выключения.

Сервисное обслуживание

Содержит контактную информацию для сервисного обслуживания и серийный номер машины.

Уход

Отображает последние очистки и мероприятия по уходу, которые выполнялись с помощью программ машины.

Водяной фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся сроке службы водяного фильтра и времени следующего удаления накипи.

Протокол

Отображает протокол неисправностей (событий) и ошибок во время эксплуатации и очистки машины.

13.7 Расчеты



Рис. 69: Навигация по меню Многослойное меню -> Расчеты

Счетчики

Здесь отображаются счетчики выданных по отдельности напитков и сумма по всем напиткам. Протокол можно загрузить через выход USB.

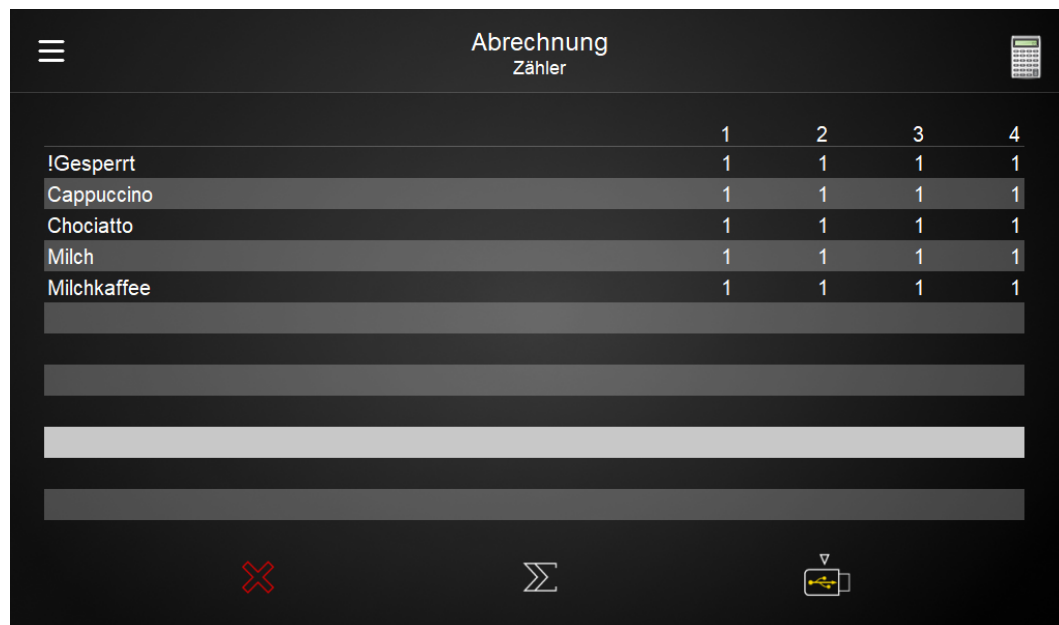


Рис. 70: Экран расчетов

Настройка по умолчанию

Счетчик 1	Дневной счетчик
Счетчик 2	Недельный счетчик
Счетчик 3	Месячный счетчик
Счетчик 4	Годовой счетчик

Отдельные счетчики могут назначаться индивидуально и сбрасываться независимо друг от друга.

13.7.1 Бесплатные настройки

Бесплатные настройки доступны вместе с дополнительными расчетными единицами.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Все бесплатно

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Бесплатный напиток

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Индикация на дисплее

Если активирована настройка **Все бесплатно**, здесь можно ввести текст (например, *бесплатно*). Введенный текст отображается в заголовке.

Индикация на кнопках напитков

Если активирована настройка **Все бесплатно**, здесь можно ввести текст для кнопки напитка.

13.8 Права доступа через PIN-код



Рис. 71: Навигация по меню Многослойное меню -> Права доступа через PIN-код

PIN-код может быть назначен для каждой из следующих областей.

- Очистка
- Настройка
- Расчеты

PIN-коды имеют иерархическую структуру.

Пример настройка PIN-кодов дает одновременно все права на очистку, но не дает права для расчетов.

Если PIN-код не задан, область доступна без ввода PIN-кода. Если для определенного уровня задан PIN-код, доступ к нему без кода невозможен.

PIN-код для очистки

После ввода действительного PIN-кода открывается доступ к следующей области:

Уход



PIN-код для настройки

После ввода действительного PIN-кода открывается доступ к следующим областям:



Уход



Напитки



Опции управления



Расчеты (кроме **Удаление**)



Таймер



Система



Язык



USB

PIN-код для расчетов

После ввода действительного PIN-кода открывается доступ к следующим областям:



Назначение нового PIN-кода

Если для авторизации доступа был назначен PIN-код, то для назначения нового PIN-кода необходимо ввести его номер:



PIN

13.9 Меню таймера



Рис. 72: Навигация по меню Многослойное меню -> Таймер

Время/дата

Здесь устанавливают текущее время и дату.

Летнее время

Здесь задается автоматический переход на летнее или зимнее время. Этот пункт меню доступен, если не установлен телеметрический модуль.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Часовой пояс

Часовой пояс задается в пункте меню **Часовой пояс**.

Состояние размещения меню напитков

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Если активно: С помощью таймера можно автоматически назначать определенное размещение меню напитков.

Пример С 21:00 до 06:00 в режиме самообслуживания доступны только меню напитков.

Обзор меню напитков

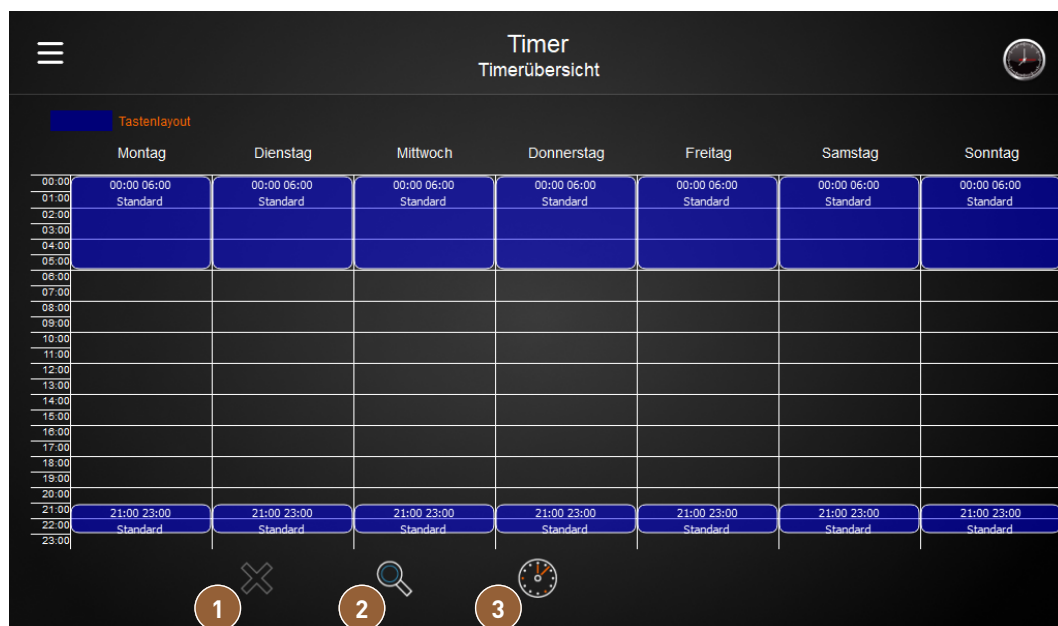


Рис. 73: Обзор экрана таймера

1 Удаляет ранее выбранное время переключения.

2 Переключает между дневным и недельным обзором.

3 Устанавливает время переключения таймера.

Недельный обзор отображается по каждому времени переключения для определенных размещений меню напитков.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Минимальное время индикации размещения меню напитков составляет 30 минут.

Размещение меню напитков можно переключать с помощью таймера:

- ☞ Выберите функцию таймера.
- ☞ Выберите один день или несколько дней.
- ☞ Установите время переключения таймера.

13.10 Настройки системы



Рис. 74: Навигация по меню Многослойное меню -> Система

13.10.1 Молоко и пена

Здесь настраиваются центральные универсально действующие значения для молока и молочной пены. Эти значения действительны для всех имеющихся рецептов.

Если в рецептах установлены специальные значения для молока и молочной пены, их действие сохраняется, и они не изменяются.

Температура запаса молока

Опции

>16 °C	зеленая насадка для молока (стандарт)
<10 °C	оранжевая насадка для молока (принадлежности)



УКАЗАНИЕ

Рекомендации по использованию насадки для молока

Начиная с температуры 10 °C, следует использовать зеленую насадку. Для достижения оптимального результата при применении неохлажденного молока рекомендуемая температура запаса молока должна составлять 16–22 °C. Синяя насадка при постоянной температуре ниже 5 °C при необходимости заказывается и активируется техническим работником.

Оповещение о минимальном уровне

Предварительное условие: Необходим охладитель с функцией оповещения о минимальном уровне.

Здесь вы можете настроить отправку оповещения о минимальном уровне молока.

Оповещение о минимальном уровне может быть привязано к блокировке выдаче напитков. Это особенно важно при работе в режиме самообслуживания, чтобы обеспечить гарантированную выдачу уже оплаченных напитков в полном объеме.

Датчик температуры

Предварительное условие: Необходим охладитель с датчиком температуры.

Измеряется температура молока.

13.10.2 Индикатор процесса

Опции	Стандартное значение
линейный, круговой, выключено	круговой

13.10.3 Дисплей и подсветка

В этом меню системы отображаются параметры дисплея, такие как яркость и подсветка на раздаточной головке.

Концепция подсветки включает два параметра:

Подсветка на раздаточной головке

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Если активно: При готовности машины к работе постоянно горит маленькая лампочка непосредственно за раздаточной головкой.

Индикация событий (сообщения)

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Если активно: подсветка при сообщении активирована.

Экранная заставка

Вы можете включить и настроить время и частоту запуска экранной заставки. Предварительно необходимо загрузить экранную заставку в машину.

Анимация выдачи

Вы можете настроить продолжительность отображения анимации во время выдачи напитка. Предварительно необходимо загрузить изображение в машину.

Яркость дисплея

Яркость дисплея регулируется с шагом 5 %.

Автоматическое уменьшение яркости

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Если активно: яркость дисплея автоматически уменьшается через 5 минут после последней выдачи напитка (пауза в работе). При уменьшенной яркости дисплея при нажатии любой кнопки на дисплее она восстанавливается до ранее установленного уровня. При втором нажатии кнопки напиток выдается соответствующий напиток.

Калибровка сенсорного дисплея

Здесь можно заново откалибровать сенсорный дисплей.

Фон дисплея

Здесь можно отрегулировать цветовой дизайн сенсорного дисплея.

- Фон для **Главной страницы**
- Фон для **Других страниц**

Фон кнопки напитка

Здесь можно активировать возможность изменения цвета фона в настройках напитка.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Напитки: шрифт + цвет

Здесь можно разрешить или запретить изменение размера и цвета шрифта.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

13.10.4 Водяной фильтр

Содержит информацию о жесткости воды и сроке службы водяного фильтра.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Если активно: водяной фильтр имеется. Запрашиваются данные об измеренной жесткости воды и сроке службы водяного фильтра.

**УКАЗАНИЕ****Рекомендации по использованию водяного фильтра**

Мы всегда рекомендуем использовать водяной фильтр. Ваш сервисный центр с удовольствием проконсультирует вас по выбору подходящего водяного фильтра.

Измеренная карбонатная жесткость воды

Здесь задается измеренная жесткость воды в °dKH.

☞ Запросите информацию о жесткости питьевой воды у поставщика воды или определите ее с помощью теста на карбонатную жесткость.

Тест на карбонатную жесткость с инструкцией входит в комплект поставляемых принадлежностей.

Измеренная общая жесткость воды**УКАЗАНИЕ****Появление накипи из-за неправильно заданной жесткости воды**

Если машина эксплуатируется с неправильно настроенной жесткостью воды, это может привести к интенсивному образованию накипи и потере герметичности клапанов.

Компания не несет ответственности за возникший вследствие этого ущерб.

Срок службы водяного фильтра

Если водяной фильтр активен, здесь указывается срок службы водяного фильтра в литрах.

Пример: При измеренной жесткости воды 10 °dKH срок службы водяного фильтра, который нужно ввести, составляет 200 литров.

13.10.5 Активация режима ECO

Здесь можно активировать режим Eco.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Время до выключения

В активном режиме Eco можно установить время выключения. Здесь задается время после последней выдачи напитка до выключения машины.

Настройка может быть выполнена с шагом 30 минут.

Опции	Стандартное значение
никогда, 30 мин, 60 мин 90 мин 120 мин 150 мин 180 мин	никогда

Режим Eco также можно включать и выключать на ограниченное время с помощью таймера.

13.10.6 Температура нагревателя для горячей воды

Здесь задается температура воды в нагревателе (температура воды для заваривания кофе).

13.10.7 Промывка при выключении

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно

Если активно: При выключении машины необходимо выполнить промывку при выключении, если после последней очистки выдавались молочные напитки.

13.10.8 Автоматическая промывка системы подачи молока

Опции	Стандартное значение
каждые 120 мин, 52 часа	каждые 52 часа

13.10.9 Калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен

Здесь заново осуществляется калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен. Калибровка необходима, когда появляется сообщение **Засыпать кофейные зерна**, хотя в контейнере зерна еще имеются.

13.10.10 Защита от замерзания/подготовка к транспортировке

Здесь можно запустить процедуру частичного слива воды из системы.

Если машина будет перевозиться логистической службой, перед транспортировкой ее необходимо частично опорожнить во избежание повреждений, особенно в зимние месяцы.

13.10.11 Датчик каплеуловителя

Датчик каплеуловителя контролирует уровень заполнения каплеуловителя. Он предотвращает переполнение каплеуловителя.

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	активно



УКАЗАНИЕ

Переполненный каплеуловитель с отключенным датчиком

При отключенном датчике каплеуловитель может переполниться. Это может привести к причинению материального ущерба.

👉 Не отключайте датчик.

13.10.12 Порционный дозатор

Здесь могут быть введены названия и изображения используемых сортов кофейных зерен и порошков, которые отображаются в режиме PostSelection **многостраничный** в качестве выбора, если машина оснащена более чем одной кофемолкой или дополнительной емкостью для порошка.

См. также

📖 Настройка элементов управления [► 87]

13.10.13 Функция S-M-L

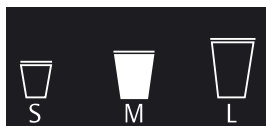


Рис. 75: Функция S-M-L

Здесь активируется функция S-M-L.

Значки и тексты могут быть изменены.

Размеры напитков могут быть изменены на основе стандартного размера (M).

Опции	Стандартное значение
активно, неактивно	неактивно

Small (малый)

Стандартный коэффициент изменения размера напитка для S-рецептов, активированных заново.

Стандартное значение: 75 %

Large (большой)

Стандартный коэффициент изменения размера напитка для L-рецептов, активированных заново.

Стандартное значение: 125 %

13.10.14 Цифровые решения

Данные можно распределять с помощью цифровых решений.

Удаленные действия

Неустановленные медиапакеты, которые были отправлены через **WMF CoffeeConnect** и не были установлены напрямую, могут быть впоследствии запущены отсюда.

Smart Remote

Сервисный центр может активировать **Smart Remote**. Затем эту функцию можно активировать здесь.

Дополнительные параметры удаленного доступа настраиваются через **WMF CoffeeConnect**.

13.11 USB-разъем



Рис. 76: Навигация по меню Многослойное меню -> USB

USB-разъем находится слева от дисплея.

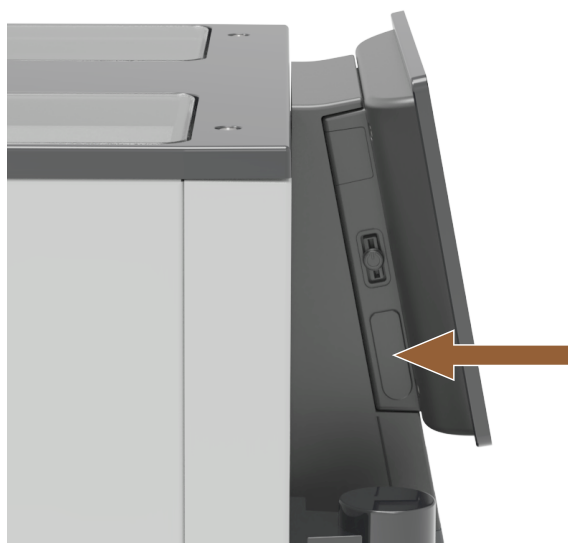


Рис. 77: Положение USB-разъема

С помощью USB-разъема возможен обмен данными. Если вставлен USB-накопитель, функция активируется.

Загрузка рецептов

Здесь в машину с USB-накопителя загружаются сохраненные рецепты.

Загрузка символов напитков

Здесь в машину с USB-накопителя загружаются сохраненные фотографии или символы напитков.

Сохранение рецептов

Здесь из машины на USB-накопитель экспортируются текущие рецепты.

Сохранение рецептов в формате PDF

Активные рецепты, все рецепты клиентов или все рецепты с завода можно экспортировать в файл PDF.

Экспорт показаний счетчиков

Здесь из машины на USB-накопитель экспортируются текущие показания счетчиков.

Экспорт HACCP

Здесь протоколируются выполненные очистки и для подтверждения HACCP экспортируются на USB-накопитель.

Резервное копирование данных

Здесь на USB-накопителе сохраняются настроенные данные, такие как данные машины, напитков, и т. д.

Загрузка данных

Здесь с USB-накопителя на машину передаются сохраненные данные, такие как данные машины, напитков, и т. д. (может быть защищено PIN-кодом).

Загрузка языка

Если это доступно, здесь с USB-накопителя на машину загружаются другие языки дисплея.

Обновление фирменного программного обеспечения

Сервисный центр может загружать новые версии программного обеспечения на машину с USB-накопителя.

Восстановление

После обновления фирменного ПО предыдущая версия может быть восстановлена в течение 30 дней.

13.12 Настройки режима Eco



Рис. 78: Навигация по меню Многослойное меню -> Режим ECO



При **включенном режиме Eco** [▶ 97] температура парового нагревателя снижается через 10 минут после последней выдачи напитка. Кнопки напитков остаются подсвеченными.

Если напиток с содержанием молока выдается при пониженной температуре, машине требуется около 15 секунд для разогрева. Приготовление напитков начинается только после разогрева.

Индикация режима Eco

Значок режима Eco отображается в заголовке на дисплее готовности к работе.

Для режима Eco предусмотрено два состояния:

Индикация	Описание
	Активно: в настоящее время кофемашина находится на этапе опускания.
	Готовность: режим Eco контролирует время ожидания и включается через десять минут после последней выдачи напитка.

Немедленный запуск

Если выбрана настройка **режим Eco активен**, кнопка **режим Eco** отображается на дисплее готовности к работе.

При нажатии на кнопку сразу же включается режим Eco. Кнопка выполняет переключение в состояние **режим Eco активен**.

13.13 Язык экрана



Рис. 79: Навигация по меню Многослойное меню -> Язык

Здесь задается язык экрана. Названия доступных языков отображаются на английском языке.

14 Настройка степени помола



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность защемления и порезов вращающимися жерновами!



Существует опасность защемления и порезов вращающимися жерновами в кофемолке.

- ☞ Ни в коем случае не производите какие-либо манипуляции в емкостях для кофейных зерен при включенной машине.
- ☞ Перед выполнением любых работ с кофемолкой выключайте машину ее и вынимайте сетевой штекер из розетки.

Инструмент и установочное отверстие



Рис. 80: Универсальный инструмент

В комплект поставки входит универсальный инструмент для настройки степени помола.



Рис. 81: Отверстие для настройки степени помола

Отверстие для настройки степени помола расположено с левой стороны машины.

Направление настройки

Направление вращения — Воздействие



Более тонкая степень помола



Более крупная степень помола

Увеличение степени помола



УКАЗАНИЕ

Слишком тонкая степень помола

При установке очень мелкой степени помола кофемолка может быть заблокирована.

- ☞ С помощью универсального инструмента настройте степень помола всего на один оборот вправо.
- ☞ Затем приготовьте кофейный напиток, используя настройки более мелкого помола.
- ☞ Повторите этапы до достижения необходимой степени помола.

Уменьшение степени помола

Необходимое изменение в сторону более крупного помола можно настроить за один раз.


- ☞ Выдайте кофейный напиток и подождите запуска кофемолки.
- ☞ С помощью универсального инструмента настройте степень помола при работающей кофемолке.

15 Сообщения и указания

В этой главе содержится информация о сообщениях и устранении проблем и неисправностей машины.

15.1 Сообщения во время эксплуатации

Засыпка кофейных зерен

- ☞ Засыпьте кофейные зерна в емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- ☞ Проверьте, не соскальзывают ли кофейные зерна.
- ☞ Перемешайте большой ложкой и подтвердите нажатием .
- ☞ Выполните **калибровку сообщения об отсутствии кофейных зерен**.

См. также

[Калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен \[► 98\]](#)

Открытие запорного крана

- ☞ Откройте запорный водяной кран и подтвердите.

Опорожнение контейнера для отходов

- ☞ Опорожните контейнер для отходов.

Отсутствие контейнера для отходов

- ☞ Вставьте контейнер для отходов обратно надлежащим образом.

Замена водяного фильтра

- ☞ Соблюдайте инструкцию по эксплуатации водяного фильтра.
- ☞ Замените водяной фильтр.
- ☞ При необходимости обратитесь в свой сервисный центр.

Вызов сервисной службы производителя

- ☞ Укажите отображаемый номер ошибки.

Сервисное сообщение

Необходимо сервисное техобслуживание после сообщения на дисплее. Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, разрешается дальнейшая эксплуатация машины.

- ☞ Обратитесь в сервисный центр.

15.2 Сообщения об ошибках и неисправности

Основной порядок действий при сообщениях об ошибках или неисправностях:

- ☞ Выключите и через несколько секунд снова включите кофемашину.
- ☞ Повторите операцию, вызвавшую неисправность.
 - ✓ В большинстве случаев после этого неисправность устраняется, и можно продолжить работу.

В случае неудачи:

- ☞ найдите в указанном ниже списке ошибок текст сообщения об ошибке или номер ошибки и следуйте приведенным инструкциям.

Если это также не удалось или отображаемая ошибка не указана:

☞ свяжитесь с сервисным центром.

Заблокированные функции

Некоторые сообщения ведут к блокировке отдельных функций. Это можно определить по отсутствию подсветки соответствующих кнопок напитков. Напитки на подсвеченных кнопках можно по-прежнему приготовить.

Машина оснащена программой диагностики. Возникающие ошибки отображаются на дисплее.

Приведенные сообщения об ошибках могут быть вызваны также неисправностью сети.

Если имеется текущая ошибка или указание для оператора, отображается кнопка .

☞ Нажмите .

✓ Отображается сообщение об ошибке и ее номер.




УКАЗАНИЕ

Выключатель

Выключатель реагирует примерно через 1 секунду, и машина отключается. Для устранения неисправности в случае, например когда зависает программное обеспечение, можно длительным нажатием выключателя выключить управление.

Номер ошибки	Обозначение ошибки	Действия
6	Ток блокировки узла приготовления / затрудненная работа узла приготовления	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Выключите машину. ☞ Очистите узел приготовления. ▪ См. Очистка узла приготовления [► 60]
88	Нагреватель: Перегрев	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Выключите машину, дайте ей остыть и снова включите. ▢ Если неисправность не устранена: ☞ Выключите машину. ☞ Свяжитесь с сервисным центром.
89	Нагреватель: Сбой времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Снова выключите и включите машину. ▢ Если неисправность не устранена: ☞ Свяжитесь с сервисным центром.
161	Неисправности подачи воды: Вода для приготовления	<ul style="list-style-type: none"> ▢ Между каждым из следующих этапов выключите и снова включите машину. Если неисправность не устраняется, выполните следующий этап. ☞ Очистите узел приготовления. ☞ Настройте более крупную степень помола. ☞ Уменьшите качество. ▢ Если неисправность не устранена: ☞ Свяжитесь с сервисным центром. ▪ См. Очистка узла приготовления [► 60] ▪ См. Настройка степени помола [► 102] ▪ См. Изменение рецептов [► 84]
162	Неисправность подачи воды: во время очистки	<ul style="list-style-type: none"> ▢ Между каждым из следующих этапов выключите и снова включите машину. Если неисправность не устраняется, выполните следующий этап. ☞ Очистите узел приготовления. ▢ Если неисправность не устранена: ☞ Свяжитесь с сервисным центром.

Номер ошибки	Обозначение ошибки	Действия
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ См. Очистка узла приготовления [► 60]
163	Неисправности подачи воды: Горячая промывка	<ul style="list-style-type: none"> ☐ Между каждым из следующих этапов выключите и снова включите машину. Если неисправность не устраняется, выполните следующий этап. ☞ Очистите узел приготовления. ☐ Если неисправность не устранена: ☞ Свяжитесь с сервисным центром. ▪ См. Очистка узла приготовления [► 60]
186	Паровой нагреватель: Уровень	<ul style="list-style-type: none"> ☐ Раздача напитков временно блокирована. ☞ Проверьте, заполнена ли емкость для воды. ☞ Снова выключите и включите машину.
188	Неисправность нагрева; перегрев парового нагревателя	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Выключите машину. ☞ Выньте сетевой штекер. ☞ Свяжитесь с сервисным центром.
189	Паровой нагреватель: Сбой времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Снова выключите и включите машину. ☐ Если неисправность не устранена: ☞ Свяжитесь с сервисным центром. ▪ См. Ручная очистка системы подачи молока [► 66]
9083	Температура охладителя в диапазоне замерзания.	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Проверьте, не слишком ли низко настроена температура охлаждения.
9516	Кофемолка справа заблокирована.	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Выключите машину.
9517	Кофемолка слева заблокирована.	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Выньте сетевой штекер. ☞ Снимите крышки с емкостей для кофейных зерен. ☞ Опорожните емкости для кофейных зерен.
		
		<ul style="list-style-type: none"> ☞ Поворачивайте мелющий диск только по часовой стрелке, используя универсальный инструмент для контейнера. (Два штифта должны быть вставлены в соответствующие углубления в кофемолке, см. рисунок). ☞ Наполните емкость для кофейных зерен. ☞ Установите крышки емкостей для кофейных зерен. ☞ Включите машину. ☐ При частом появлении неисправности: ☞ Настройте более крупную степень помола (на одну ступень крупнее). ▪ См. Очистка емкости для кофейных зерен [► 70] ▪ См. Настройка степени помола [► 102]

15.3 Ошибки без сообщения об ошибке

Проблема	Действия
Не выдается горячая вода; вода в контейнере для отходов	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Очистите раздаточную головку горячей воды. ☞ Свяжитесь с сервисным центром. ✓ Выдача кофе по-прежнему возможна.
Не выдается шоколад, вода в контейнере для отходов	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Больше не используйте выдачу шоколада. ☞ Свяжитесь с сервисным центром. ✓ Выдача кофе по-прежнему возможна.
Блокировка порционирования шоколада, шоколад выдается только с водой.	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Очистите порционный дозатор. ☞ Высыпьте порошок из емкости для порошка. ☞ Вращайте шнек вручную, пока не удалите весь порошок. ☞ При необходимости промойте водой. ☞ Дайте деталям полностью высохнуть. ▪ См. Очистка емкости для порошка [► 70]
Различная выдача кофе слева/справа	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Очистите раздаточную головку кофе. ▪ См. Ручная очистка системы подачи молока [► 66]
Молочная пена/молоко не подается, хотя молоко имеется в емкости	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Проверьте, не перекручен и не раздавлен ли молочный шланг. ☞ Проверьте, правильный ли паровой носик используется. ☞ Проложите молочный шланг надлежащим образом. ☞ Очистите раздаточную головку молока. ☞ Долейте молока. ☞ Проверьте, не образовался ли иней на охладителе молока.
Молочная пена не в норме	<p>При использовании стандартного парового носика зеленого цвета для неохлажденного молока (от 16 макс. до 22 °C)</p> <p>При использовании парового носика оранжевого цвета из комплекта принадлежностей для охлажденного молока (до 10 °C)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▢ Если неисправность не устранена: ☞ Используйте другой паровой носик из комплекта принадлежностей.
Сильное разбрызгивание молочной пены при выдаче, молоко слишком горячее	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Проверьте, очищена ли система подачи молока. ☞ Очистите систему подачи молока. ☞ Проверьте, достаточно ли охлаждено применяемое молоко. ▪ См. Ручная очистка системы подачи молока [► 66]
Не выдается порошковый напиток	<ul style="list-style-type: none"> ☞ Очистите чашу миксера. ☞ Проверьте, не согнут ли шланг. ☞ Проводите очистку и ополаскивание чаще, при необходимости ежедневно. ☞ Используйте меньше порошка. ☞ Настройте большее количество воды. ▪ См. Обзор интервалов очистки [► 53]

Проблема	Действия
	<ul style="list-style-type: none">■ См. Ручная очистка системы подачи молока [► 66]
Насос работает постоянно, вода в контейнере для отходов.	<ul style="list-style-type: none">☞ Снова выключите и включите машину.☞ Если неисправность не устранена:☞ Свяжитесь с сервисным центром
Сообщение Опорожнить каплеуловитель отображается даже в том случае, если каплеуловитель уже был опорожнен.	<ul style="list-style-type: none">☞ Перед установкой убедитесь в сухости нижней части каплеуловителя и области датчика каплеуловителя.■ См. Очистка каплеуловителя [► 64]

16 Предотвращение причинения материального ущерба машине



УКАЗАНИЕ

Отсутствие гарантийной ответственности при несоблюдении инструкций!

В случае материального ущерба компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения указаний по технике безопасности и операционных инструкций.

☞ Во избежание материального ущерба для машины соблюдайте указания по технике безопасности и операционные инструкции, приведенные в руководстве по эксплуатации.

См. также

[Претензии по гарантийным обязательствам \[► 8\]](#)

Чтобы избежать возникновения технических проблем и повреждения машины, соблюдайте следующие указания:

Из соображений соблюдения страховых требований всегда проверяйте по завершении работы, закрыт ли главный кран линии водоснабжения и выключен ли главный выключатель либо извлечен ли из розетки сетевой штекер.

Рекомендуется принять меры для предотвращения травм и повреждения оборудования, например:

- Установка в линию подачи воды пригодного устройства контроля воды
- Установка сигнализаторов дыма

Место установки

См. также

[Требования к установке \[► 34\]](#)

[Установка \[► 33\]](#)

Повреждение кофемолки



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за попадания посторонних предметов в емкость для кофейных зерен!

Попадание посторонних предметов может привести к засорению или блокировке и к разрушению кофемолки. При таком повреждении кофемашины гарантийные обязательства теряют свою силу.

☞ Запрещается заполнять емкости для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

Очистка после перерыва в работе

После перерыва в работе перед повторным вводом в эксплуатацию рекомендуется выполнить программу очистки не менее двух раз.

См. также

[Подключение воды \[► 36\]](#)

[Программа очистки Очистка системы \[► 56\]](#)

17 Утилизация

На устройство распространяется действие Регламента о порядке утилизации электротехнического оборудования WEEE 2012/19/EC; запрещается утилизировать его как бытовые отходы.

Нами обеспечивается и гарантируется прослеживаемость устройства в соответствии с Регламентом (EC) № 1935/2004, а также изготовление согласно практике производства товаров в смысле Регламента (EC) №. 2023/2006.



Утилизация машины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с местными законодательными нормами.

☞ Для этого свяжитесь со своим сервисным партнером.



При отсутствии соглашений относительно возврата или утилизации отправлять разобранные компоненты на переработку для повторного использования.

- ☞ Металлические детали превратить в лом.
- ☞ Пластмассовые детали передать на переработку для повторного использования.
- ☞ Утилизируйте оставшиеся компоненты, отсортировав их по свойствам материала.
- ☞ Утилизируйте эксплуатационные материалы и чистящие средства в соответствии с местными правилами и предписаниями производителя.

Список иллюстраций

Рис. 1	Обзор машины Peak 50.....	22
Рис. 2	Обзор дисплея Peak 50.....	23
Рис. 3	Емкости для кофейных зерен и порошка.....	23
Рис. 4	Ручная загрузка в убранном состоянии.....	24
Рис. 5	Раздаточная головка горячей воды.....	24
Рис. 6	Выдвинутая подставка для чашек.....	25
Рис. 7	Каплеуловитель.....	25
Рис. 8	Открытый контейнер для отходов.....	26
Рис. 9	Положение выключателя.....	26
Рис. 10	Зеленые и оранжевые паровые носики.....	37
Рис. 11	Включение машины.....	38
Рис. 12	Емкости для кофейных зерен и порошка.....	41
Рис. 13	Емкость для молока.....	42
Рис. 14	Молочный наконечник.....	43
Рис. 15	Извлечение каплеуловителя.....	44
Рис. 16	Выдвинутая подставка для чашек.....	44
Рис. 17	Извлечение контейнера для отходов.....	45
Рис. 18	Включение машины.....	46
Рис. 19	Кнопки выбора напитка.....	47
Рис. 20	Отмена напитка.....	47
Рис. 21	Пример: Дополнительная кнопка баристы.....	47
Рис. 22	Пример: Кнопка S-M-L.....	48
Рис. 23	Ползунок для настройки размера чашки.....	48
Рис. 24	Раздаточная головка горячей воды.....	49
Рис. 25	Открытая ручная загрузка.....	50
Рис. 26	Выключение машины.....	51
Рис. 27	План очистки по стандарту HACCP.....	56
Рис. 28	Введение очищающей таблетки.....	58
Рис. 29	Извлечение контейнера для отходов.....	60
Рис. 30	Узел приготовления готов к снятию.....	61
Рис. 31	Откручивание резьбы узла приготовления.....	62
Рис. 32	Лоток для загрузки: отгибание пружин.....	62
Рис. 33	Лоток для загрузки: навешивание пружин.....	63
Рис. 34	Сетка.....	63
Рис. 35	Снятие приемной емкости.....	64
Рис. 36	Снятие емкости для воды.....	64
Рис. 37	Извлечение каплеуловителя.....	65
Рис. 38	Снятие крышки.....	67
Рис. 39	Снятие вспенивателя молока с паровым носиком.....	67
Рис. 40	Сборка вспенивателя молока.....	68
Рис. 41	Дисплей слева, дверца открыта.....	68
Рис. 42	Чаша миксера.....	69

Рис. 43	Сборка чаши миксера	69
Рис. 44	Снимите емкость для порошка	71
Рис. 45	Емкость для порошка с отдельными деталями, дозирующий шнек	71
Рис. 46	Дисплей готов к работе	77
Рис. 47	Пример: Кнопка «Капучино»	78
Рис. 48	Кнопка горячей промывки	79
Рис. 49	Кнопка баристы	79
Рис. 50	Функция S-M-L	79
Рис. 51	Кнопка DECAF	79
Рис. 52	Ползунок для настройки размера чашки	80
Рис. 53	Навигация по меню Многослойное меню -> Уход	80
Рис. 54	Экран «Уход» с опциями техобслуживания узла приготовления	80
Рис. 55	Навигация по меню Многослойное меню -> Напитки	81
Рис. 56	Кнопка приготовления пробной порции	81
Рис. 57	Пример: Кнопка «Капучино»	82
Рис. 58	Кнопка сохранения рецептов	82
Рис. 59	Кнопка загрузки рецептов	82
Рис. 60	Кнопка выдаваемого объема	82
Рис. 61	Настройка S-M-L	83
Рис. 62	Кнопка рецептов	84
Рис. 63	Экран для изменения рецептов	84
Рис. 64	Экран редактирования текста и рисунков	86
Рис. 65	Экран для настройки фона напитков	87
Рис. 66	Навигация по меню Многослойное меню -> Опции управления	87
Рис. 67	Регулятор для установки размера чашки	88
Рис. 68	Навигация по меню Многослойное меню -> Информация	90
Рис. 69	Навигация по меню Многослойное меню -> Расчеты	91
Рис. 70	Экран расчетов	91
Рис. 71	Навигация по меню Многослойное меню -> Права доступа через PIN-код	92
Рис. 72	Навигация по меню Многослойное меню -> Таймер	93
Рис. 73	Обзор экрана таймера	94
Рис. 74	Навигация по меню Многослойное меню -> Система	94
Рис. 75	Функция S-M-L	99
Рис. 76	Навигация по меню Многослойное меню -> USB	99
Рис. 77	Положение USB-разъема	100
Рис. 78	Навигация по меню Многослойное меню -> Режим ECO	101
Рис. 79	Навигация по меню Многослойное меню -> Язык	101
Рис. 80	Универсальный инструмент	102
Рис. 81	Отверстие для настройки степени помола	102